



# Invacare® H430A/2

EN	<b>Toilet Seat Raiser</b> User Manual . . . . .	1
DE	<b>Toilettensitzerhöhung</b> Gebrauchsanweisung . . . . .	3
FR	<b>Rehausse de cuvette de toilettes</b> Manuel d'utilisation . . . . .	6
IT	<b>Rialzo per tavoletta del WC</b> Manuale d'uso . . . . .	8
NL	<b>Verhoging voor toiletzitting</b> Gebruiksaanwijzing . . . . .	10
ET	<b>WC-poti kõrgendus</b> Kasutusjuhend . . . . .	13
LV	<b>Tualetes poda sēdvirsmas paaugstinājums</b> Instrukciju rokasgrāmata . . . . .	15
LT	<b>Tualetto sėdynės pakėliklis</b> Naudojimosi instrukcija . . . . .	18
HR	<b>Podizač WC sjedala</b> Upute za uporabu . . . . .	20
RO	<b>Înălțător pentru scaunul de toaletă</b> Instrucțiuni de folosire . . . . .	22
BG	<b>Устройство за повдигане за седалка на тоалетна чиния</b> РЪКОВОДСТВО . . . . .	24

EN

## I General

### I.1 Symbols in this user manual

In this user manual, warnings are marked with symbols. The title next to the warning symbol indicates the level of danger.



#### WARNING

Indicates a dangerous situation which could lead to death or serious injury if not avoided.



#### CAUTION

Indicates a dangerous situation which could lead to minor injuries if not avoided.



#### IMPORTANT

Indicates a dangerous situation which could lead to damage if not avoided.



Useful tips, recommendations and information to ensure efficient and smooth operation.



This product complies with the directive 93/42/EEC for medical products. The launch date for this product is specified in the CE declaration of conformity.



Manufacturer



This manual **MUST** be given to the user of the product. **BEFORE** using this product, read this manual and save for future reference.

### I.2 Intended use

The product serves exclusively to raise the toilet seat and is therefore only intended for installation on toilets in an indoor environment. Any other use is prohibited.

### I.3 Scope of delivery

- Toilet seat raiser with toilet seat and lid
- Armrest (2x)
- User Manual

### I.4 Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries. Warranty claims can only be made through the provider from whom the appliance was obtained.



Yes, you can.®

## Quality

Quality is of the utmost importance for our company; all processes are based on the ISO 9001 and ISO 13485 standards.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Directive 93/42/EEC Class I.

The product meets the requirements of the standards DIN EN 12182 (Technical aids for disabled persons - general requirements and test methods), DIN EN ISO 14971 (Medical devices - Application of risk management to medical devices) and DIN EN ISO 10993-1 (Biological evaluation of medical devices - Part 1: Evaluation and testing within a risk management system).

Invacare® is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum. It is Invacare's goal to ensure that we, at the widest possible range, use REACH compliant materials and components.

For further information please contact Invacare® in your country (for addresses, see back page of this manual).

## 1.5 Service life

The expected service life of this product is three years when used in accordance with safety instructions and intended use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

## 2 Safety

### 2.1 Safety information



**WARNING!**

**Risk of falling!**

- Do not stand on this product.
- Do not use as a climbing aid.



**WARNING!**

**Risk of falling!**

- There is a risk that the armrest will break, if pressure is applied on one armrest only due to overloading.
- When sitting down to or standing up from the toilet seat raiser, always use both armrests at the same time.

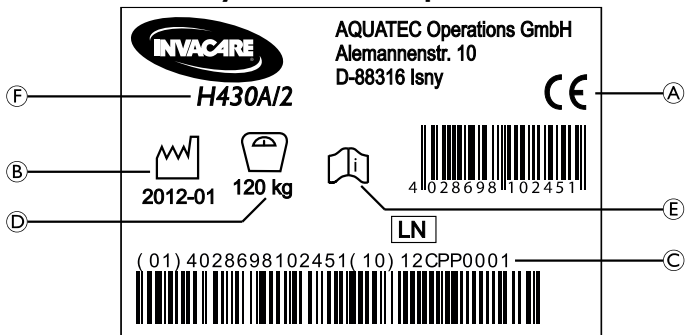


**WARNING!**

**Risk of injury!**

- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.

### 2.2 Labels and symbols on the product



(A)	Conformity mark
(B)	Production date
(C)	Serial number
(D)	Load capacity
(E)	Note (observe accompanying documents)
(F)	Product designation



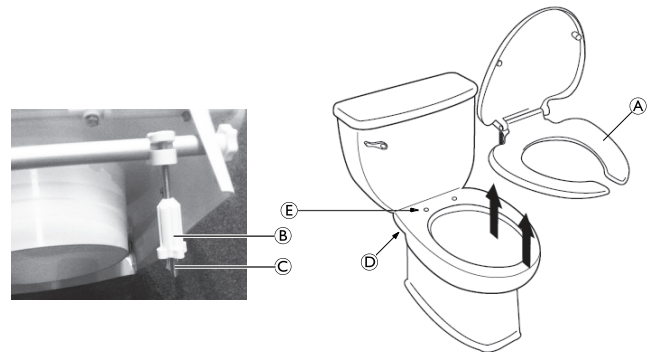
The identification label is attached to the backside of the toilet seat raiser.

## 3 Setup

### 3.1 Installing the product



1. Remove the cups (A) from the hexagon nuts on both sides.
2. Using a spanner (SW14), remove the hexagon nuts from the front horizontal bar (C) on both sides.
3. Remove the star grip screws (B) from the rear horizontal bar (D) on both sides.
4. Place the front and rear horizontal bar into the desired position, see 3.2 Adjusting the seat height and seat angle, page 2.
5. Re-attach the hexagon nuts and cups (A) on both sides.
6. Re-attach the star head screw (B) on both sides.



7. Remove the existing toilet lid (A).
8. Remove the plastic fixation nuts (B) from the threaded pins (C).
9. Insert the threaded pins (C) into the fixing holes (E) of the toilet bowl.
10. Fasten the threaded pins with the plastic fixation nuts from the underside of the toilet bowl (D).



**WARNING!**

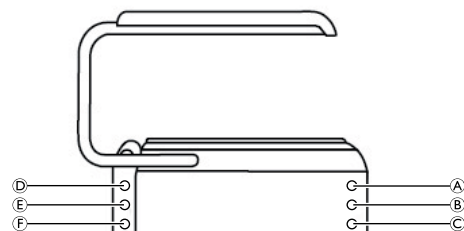
**Risk of falling!**

- Make sure that the star grip of both plastic fixation nuts (B) points downwards, as shown in the figure above.

11. Push the armrests (E) sideways into the rear holes of the toilet seat raiser body until they audibly engage.
12. Fold the armrests down until they engage in the holders (F).

### 3.2 Adjusting the seat height and seat angle

Following seat heights and seat angles can be set:



Combination of positions				
Front seat height		Rear seat height		Seat angle
A	60 mm	D	60 mm	0°
		E	100 mm	4°, sloping to the front
		F	140 mm	8°, sloping to the front
B	100 mm	E	100 mm	0°
		D	60 mm	4°, sloping to the rear
		F	140 mm	4°, sloping to the front
C	140 mm	F	140 mm	0°
		E	100 mm	4°, sloping to the rear
		D	60 mm	8°, sloping to the rear

## 4 Maintenance

### 4.1 Maintenance and periodic inspection

The product is maintenance-free, provided the cleaning and safety instructions outlined in this user manual are adhered to.



#### WARNING!

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.

### 4.2 Cleaning and disinfection



#### IMPORTANT!

All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean. For further information on decontamination in Health care Environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Infection Control [www.nice.org.uk/CGI39](http://www.nice.org.uk/CGI39) and your local infection control policy.

- Clean by hand.
- Do not use any aggressive (pH value under 4.5 or over 8.5) or abrasive cleaning agents.
- Max. cleaning temperature 60 °C.



The product can be cleaned and disinfected using commercially available agents.

- Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant (after disassembling the product, if possible).

## 5 After Use

### 5.1 Re-use

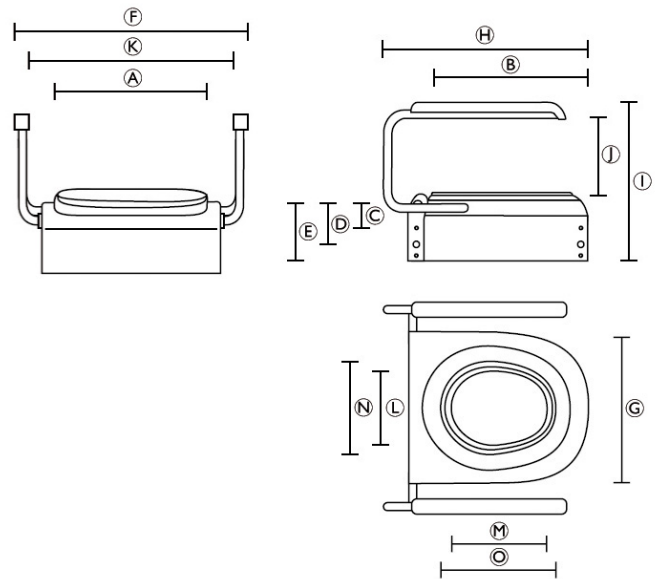
The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used. Before reuse, clean and disinfect the product thoroughly (© 4.2 Cleaning and disinfection, page 3), check the safety functions and reset if necessary.

### 5.2 Disposal

The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable local legal regulations.

## 6 Technical data

### 6.1 Dimensions and weight



A	360 mm	I	355 mm
B	390 mm	J	200 mm
C	60 mm	K	470 mm
D	100 mm	L	230 mm
E	140 mm	M	235 mm
F	570 mm	N	260 mm
G	395 mm	O	300 mm
H	480 mm		

Product weight: 6.2 kg

Max. user weight: 120 kg

Operating temperature: 10 – 40 °C

### 6.2 Materials

Body toilet seat raiser	PP
Toilet seat with lid	PP
Armrest tubes	Q345
Armrest pads	PU

All product components are corrosion resistant and latex free.

DE

## I Allgemein

### I.1 Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung mit Symbolen gekennzeichnet. Die Definition neben dem Warnsymbol weist auf den Grad der Gefährlichkeit hin.



#### WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte.



#### VORSICHT

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen könnte.

**WICHTIG**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Beschädigungen führen könnte.



Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen, um eine effiziente und reibungslose Verwendung zu gewährleisten.



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung festgelegt.



Hersteller

**1.2 Verwendungszweck**

Dieses Produkt dient ausschließlich der Erhöhung des Toilettensitzes und ist daher nur für die Anbringung an Toiletten in Innenräumen vorgesehen. Eine Verwendung zu anderen Zwecken ist nicht zulässig.

**1.3 Lieferumfang**

- Toilettensitzerhöhung mit Toilettensitz und Deckel
- Armlehne (2 x)
- Gebrauchsanweisung

**1.4 Garantie**

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land. Gewährleistungsansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

**Qualität**

Qualität steht für unser Unternehmen an erster Stelle. Sämtliche Verfahren basieren auf den ISO-Normen 9001 und 13485.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Klasse I.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Norm DIN EN 12182 (Technische Hilfen für behinderte Menschen – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren), DIN EN ISO 14971 (Medizinprodukte – Anwendung des Risikomanagements auf Medizinprodukte) und DIN EN ISO 10993-1 (Biologische Beurteilung von Medizinprodukten – Teil 1: Beurteilung und Prüfungen im Rahmen eines Risikomanagementprozesses).

Invacare® arbeitet kontinuierlich daran, dass der negative Einfluss des Unternehmens auf die Umwelt lokal und global auf ein Minimum reduziert wird. Invacare® hat sich als Ziel gesetzt, REACH-konforme Materialien und Bauteile zu verwenden, wann immer dies möglich ist.

Weitere Informationen erhalten Sie von Invacare® in Ihrem Land (Anschriften finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

**1.5 Nutzungsdauer**

Die erwartete Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsanweisungen und dem Anwendungszweck verwendet. Die tatsächliche Nutzungsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

**2 Sicherheit****2.1 Sicherheitsinformationen****WARNUNG!****Sturzgefahr!**

- Nicht auf das Produkt stellen.
- Nicht als Leiterersatz verwenden.

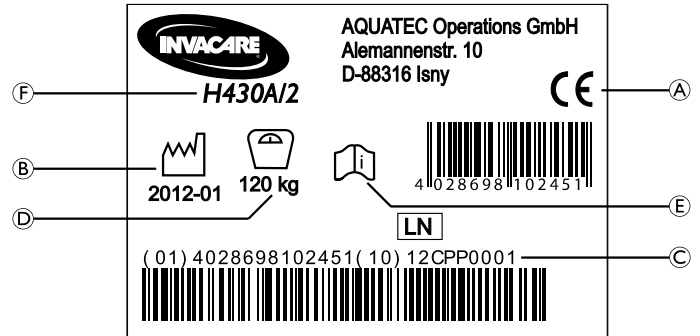
**WARNUNG!****Sturzgefahr!**

Wenn nur auf eine Armlehne Druck ausgeübt wird, kann die Armlehne infolge von Überlastung brechen.

- Beim Hinsetzen oder Aufstehen von der Toilettensitzerhöhung immer beide Armlehnen gleichzeitig verwenden.

**WARNUNG!****Verletzungsgefahr!**

- Defektes Produkt nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.

**2.2 Schilder und Symbole auf dem Produkt**

(A)	Konformitätszeichen
(B)	Produktionsdatum
(C)	Seriennummer
(D)	Tragfähigkeit
(E)	Hinweis (Begleitunterlagen beachten)
(F)	Produktbezeichnung

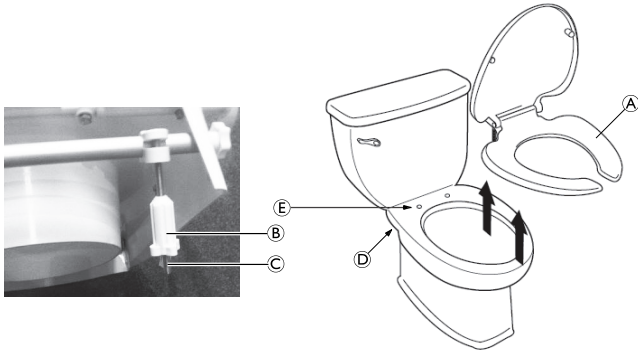


Das Typenschild ist an der Rückseite der Toilettensitzerhöhung angebracht.

**3 Inbetriebnahme****3.1 Montieren des Produkts**

1. Entfernen Sie auf beiden Seiten die Schutzkappen (A) von den Sechskantmuttern.
2. Entfernen Sie mithilfe eines Schraubenschlüssels (SW 14) auf beiden Seiten die Sechskantmuttern von der vorderen horizontalen Stange (C).
3. Entfernen Sie auf beiden Seiten die Sterngriffschrauben (B) von der hinteren horizontalen Stange (D).
4. Bringen Sie die vordere und die hintere horizontale Stange in die gewünschte Position, ® 3.2 Einstellen der Sitzhöhe und des Sitzwinkels, Seite 5.
5. Bringen Sie die Sechskantmuttern und die Schutzkappen (A) auf beiden Seiten wieder an.

6. Bringen Sie die Sterngriffschrauben **B** auf beiden Seiten wieder an.



7. Entfernen Sie den vorhandenen Toilettensitz **A**.  
 8. Entfernen Sie die Kunststoff-Befestigungsmuttern **B** von den Gewindestiften **C**.  
 9. Setzen Sie die Gewindestifte **C** in die Befestigungslöcher **E** an der Toilettenschüssel ein.  
 10. Befestigen Sie die Gewindestifte von der Unterseite der Toilettenschüssel **D** aus mit den Kunststoff-Befestigungsmuttern.



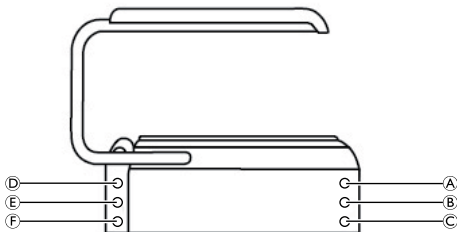
**WARNUNG!**  
**Sturzgefahr**

– Stellen Sie sicher, dass die Sterngriffschrauben beider Kunststoff-Befestigungsmuttern **B** nach unten zeigen, wie in der obigen Abbildung dargestellt.

11. Schieben Sie die Armlehnen **E** seitwärts in die hinteren Löcher der Toilettensitzerhöhung, bis sie hörbar einrasten.  
 12. Klappen Sie die Armlehnen nach unten, bis sie in den Halterungen **F** einrasten.

**3.2 Einstellen der Sitzhöhe und des Sitzwinkels**

Die folgenden Sitzhöhen und Sitzwinkel können eingestellt werden:



Kombination von Positionen				
Vordere Sitzhöhe		Hintere Sitzhöhe		Sitzwinkel
A	60 mm	D	60 mm	0°
		E	100 mm	4°, nach vorne geneigt
		F	140 mm	8°, nach vorne geneigt
B	100 mm	E	100 mm	0°
		D	60 mm	4°, nach hinten geneigt
		F	140 mm	4°, nach vorne geneigt
C	140 mm	F	140 mm	0°
		E	100 mm	4°, nach hinten geneigt
		D	60 mm	8°, nach hinten geneigt

**4 Wartung**

**4.1 Wartung und regelmäßige Überprüfung**

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die oben aufgeführten Reinigungs- und Sicherheitshinweise beachtet werden.



**WARNUNG!**

- Reinigen Sie das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden und vergewissern Sie sich, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.

**4.2 Reinigung und Desinfektion**



**WICHTIG!**

Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und müssen das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird. Weitere Informationen zur Dekontamination in medizinischen Umgebungen finden Sie in den „Empfehlungen der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention“ auf der Internetseite des Robert Koch-Instituts [www.rki.de](http://www.rki.de).  
 – Von Hand reinigen.  
 – Keine aggressiven Reinigungsmittel (pH-Wert unter 4,5 oder über 8,5) oder Scheuermittel verwenden.  
 – Max. Reinigungstemperatur 60 °C.



Das Produkt kann mit handelsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden.

1. Desinfizieren Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen (das Produkt möglichst vor dem Desinfizieren in seine Einzelteile zerlegen).

**5 Nach dem Gebrauch**

**5.1 Wiedereinsatz**

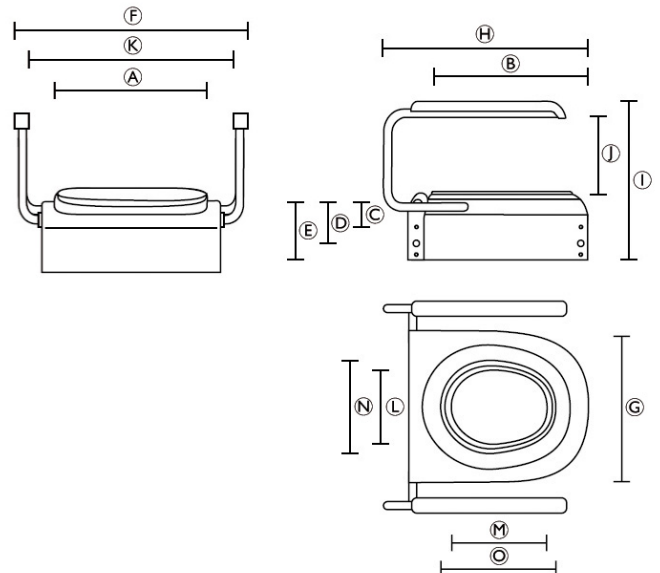
Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Die Anzahl der Wiedereinsätze ist abhängig von der Nutzungshäufigkeit und der Nutzungsweise des Produkts. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt vor dem Wiedereinsatz gründlich (® 4.2 Reinigung und Desinfektion, Seite 5) und überprüfen Sie die Sicherheitsfunktionen. Stellen Sie diese bei Bedarf neu ein.

**5.2 Entsorgung**

Entsorgung und Recycling benutzter Produkte und Verpackungen müssen gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.

**6 Technische Daten**

**6.1 Abmessungen und Gewicht**





Ⓐ	360 mm	ⓐ	355 mm
Ⓑ	390 mm	ⓑ	200 mm
Ⓒ	60 mm	ⓓ	470 mm
Ⓓ	100 mm	ⓔ	230 mm
Ⓔ	140 mm	ⓕ	235 mm
Ⓕ	570 mm	ⓖ	260 mm
Ⓖ	395 mm	ⓗ	300 mm
Ⓗ	480 mm		

Produktgewicht: 6,2 kg

Max. Benutzergewicht: 120 kg

Betriebstemperatur: 10 – 40 °C

## 6.2 Materialien

Toilettensitzerhöhung	PP
Toilettensitz mit Deckel	PP
Armlehnenrohre	Q345
Armlehnenpolster	PU

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und frei von Latex.

FR

# I Généralités

## I.1 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont repérés par des symboles. Le titre à côté du symbole d'avertissement indique la gravité du danger.



### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des blessures graves, voire la mort si elle n'est pas évitée.



### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer de légères blessures si elle n'est pas évitée.



### IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des dommages si elle n'est pas évitée.



Conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.



Fabricant

## I.2 Utilisation conforme

Ce produit sert exclusivement à surélever la cuvette des toilettes et ne doit être installé que sur des toilettes à l'intérieur. Toute autre utilisation est interdite.

## I.3 Contenu

- Rehausse de cuvette de toilettes avec abattant
- Accoudoir (x2)
- Manuel d'utilisation

## I.4 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

## Qualité

La qualité revêt une importance capitale pour notre société ; tous les procédés sont basés sur les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Le présent produit porte le label CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE Classe I.

Ce produit répond aux exigences des normes DIN EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap - Exigences générales et méthodes d'essai), DIN EN ISO 14971 (Dispositifs médicaux - Application de la gestion des risques aux dispositifs médicaux) et DIN EN ISO 10993-1 (Évaluation biologique des dispositifs médicaux - Partie 1 : évaluation et essais au sein d'un processus de gestion du risque).

Invacare® s'efforce sans relâche de réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement, localement et sur le plan mondial. Invacare s'attache à garantir autant que possible l'utilisation de matériaux et composants conformes à la directive REACH.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Invacare® dans votre pays (adresses figurant au dos du présent manuel).

## I.5 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité stipulées dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

# 2 Sécurité

## 2.1 Informations de sécurité



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de chute !

- Ne pas se tenir debout sur ce produit.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de chute !

- Les accoudoirs pourraient de rompre en cas de surcharge si le poids est appliqué sur un seul côté.
- Les deux accoudoirs doivent être utilisés simultanément lorsqu'une personne s'assied sur la rehausse de cuvette des toilettes ou se relève.

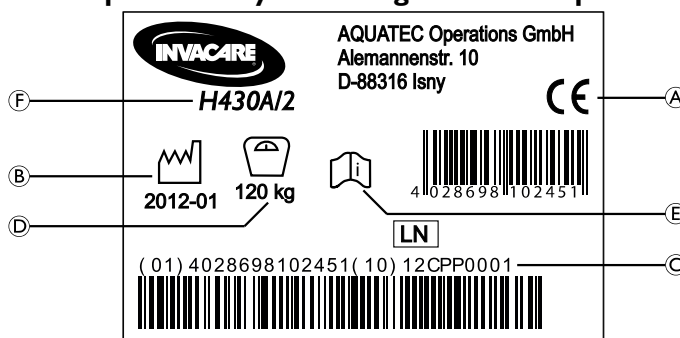


### AVERTISSEMENT !


#### Risque de blessure !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- Ne procédez à aucune altération ni modification non autorisée du produit.

## 2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit



(A)	Marque de conformité
(B)	Date de production
(C)	Numéro de série
(D)	Charge utile
(E)	Remarque (consultez la documentation jointe)
(F)	Désignation du produit

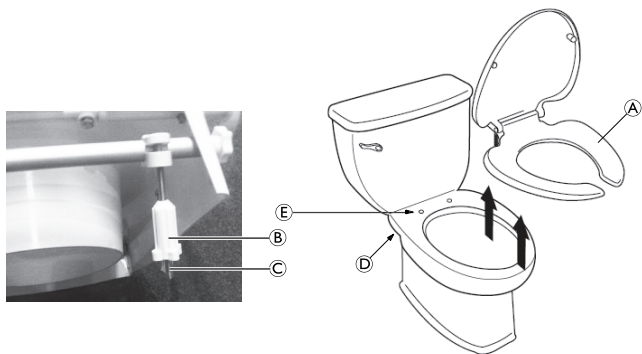
 L'autocollant d'identification est fixé sur l'arrière de la rehausse de cuvette de toilettes.

## 3 Réglages (Mise en service)

### 3.1 Installation du produit



1. Retirez les caches (A) des écrous hexagonaux des deux côtés.
2. Utilisez une clé (SW14) pour retirer les écrous hexagonaux de chaque côté de la barre horizontale avant (C).
3. Retirez les vis à prise en étoile (B) de chaque côté de la barre horizontale arrière (D).
4. Placez les barres horizontales avant et arrière dans la position souhaitée,   
 © 3.2 Réglage de la hauteur et de l'angle de l'assise, page 7.
5. Remettez les écrous hexagonaux et les caches (A) en place de chaque côté.
6. Remettez les vis étoilées (B) de chaque côté.



7. Retirez l'abattant actuel (A).
8. Retirez les écrous de fixation en plastique (B) des goupilles filetées (C).
9. Insérez les goupilles filetées (C) dans les orifices de fixation (E) de la cuvette des toilettes.
10. Serrez les goupilles filetées avec les écrous de fixation en plastique du dessous de la cuvette (D).



#### AVERTISSEMENT ! Risque de chute

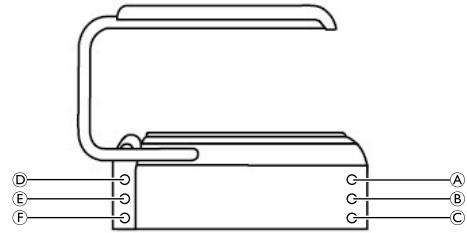
– Assurez-vous que les prises en étoile des deux écrous de fixation en plastique (B) sont dirigées vers le bas, comme indiqué sur le schéma.

11. Poussez les accoudoirs (E) en biais dans les trous arrière de la rehausse de cuvette des toilettes jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent en place.
12. Abaissez les accoudoirs vers le bas jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent dans les supports (F).

1564500A

### 3.2 Réglage de la hauteur et de l'angle de l'assise

Il est possible d'effectuer des réglages selon les hauteurs et les angles suivants :



Combinaisons de positions				
Hauteur d'assise avant	Hauteur d'assise arrière	Angle d'assise		
		(A)	60 mm	(D)
60 mm		(E)	100 mm	4°, pente vers l'avant
		(F)	140 mm	8°, pente vers l'avant
		(B)	100 mm	(E)
100 mm		(D)	60 mm	4°, pente vers l'arrière
		(F)	140 mm	4°, pente vers l'avant
		(C)	140 mm	(F)
140 mm		(E)	100 mm	4°, pente vers l'arrière
		(D)	60 mm	8°, pente vers l'arrière

## 4 Maintenance

### 4.1 Maintenance et inspection périodique

Aucune maintenance du produit n'est nécessaire si les consignes de sécurité et de nettoyage indiquées ci-dessus sont respectées.



#### AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement assemblé.

### 4.2 Nettoyage et désinfection



#### IMPORTANT !

Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer. Pour de plus amples informations sur la décontamination dans des environnements médicaux, veuillez vous reporter aux directives du National Institute for Clinical Excellence relatives à la prévention des infections [www.nice.org.uk/CG002](http://www.nice.org.uk/CG002) et à votre réglementation locale de prévention des infections.

- Nettoyez le produit à la main.
- N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs (pH inférieur à 4,5 ou supérieur à 8,5) ou abrasifs.
- Température de nettoyage maximale : 60 °C.



Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

1. Il doit être désinfecté en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant (le cas échéant, après son démontage).

## 5 Après l'utilisation

### 5.1 Réutilisation

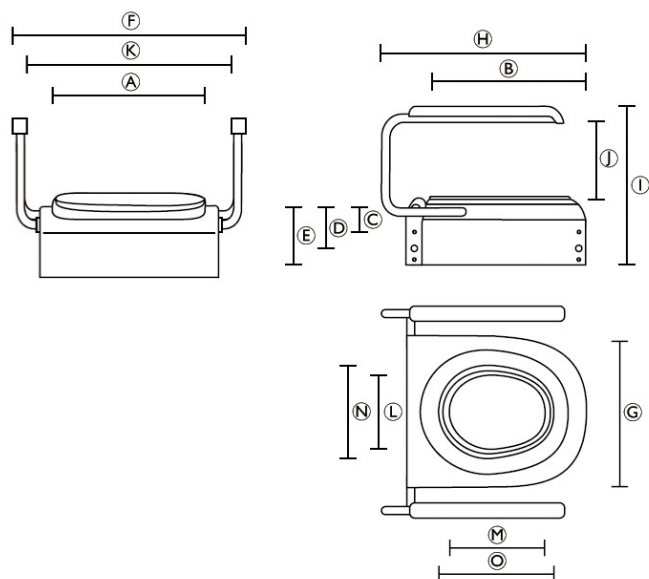
Le produit est adapté à une utilisation courante. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence et du style d'utilisation. Avant la réutilisation, nettoyez et désinfectez soigneusement le produit (® 4.2 Nettoyage et désinfection, page 7), contrôlez les fonctions de sécurité et réactivez-les si nécessaire.

### 5.2 Mise au rebut

La mise au rebut et le recyclage des appareils usagés et de l'emballage doivent être conformes à la législation en vigueur.

## 6 Caractéristiques techniques

### 6.1 Dimensions et poids



A	360 mm	I	355 mm
B	390 mm	J	200 mm
C	60 mm	K	470 mm
D	100 mm	L	230 mm
E	140 mm	M	235 mm
F	570 mm	N	260 mm
G	395 mm	O	300 mm
H	480 mm		

Poids du produit : 6.2 kg

Poids maximal de l'utilisateur : 120 kg

Température d'utilisation de 10 à 40 °C

### 6.2 Matériaux

Rehausse de cuvette de toilettes	PP
Abattant avec couvercle	PP
Tubes d'accoudoirs	Q345
Coussinets d'accoudoirs	PU

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex.

## I Generale

### I.1 Simboli in questo manuale d'uso

Nel presente manuale d'uso, le avvertenze sono contrassegnate con dei simboli. Il titolo accanto al simbolo di avvertenza indica il livello di pericolo.



#### ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o gravi lesioni.



#### AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve entità.



#### IMPORTANTE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni.



Consigli utili, raccomandazioni e informazioni per garantire un funzionamento efficiente e regolare.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante i prodotti medicali. La data di lancio di questo prodotto è specificata nella dichiarazione di conformità CE.



Fabbricante

### I.2 Uso previsto

Il prodotto serve esclusivamente a rialzare la tavoletta del WC e quindi è destinato esclusivamente all'installazione su servizi igienici in ambienti chiusi. Qualsiasi altro uso è vietato.

### I.3 Contenuto della fornitura

- Rialzo per WC, con tavoletta del WC e coperchio
- Braccioli (2x)
- Manuale d'uso

### I.4 Garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità ai termini e condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi. La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

### Qualità

La qualità è di fondamentale importanza per la nostra azienda e tutti i processi sono basati sulle norme ISO 9001 e ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità con la Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici della classe I.

Il prodotto soddisfa i requisiti delle norme DIN EN 12182 (Ausili tecnici per disabili - requisiti generali e metodi di prova), DIN EN ISO 14971 (Dispositivi medici - Applicazione della gestione dei rischi ai dispositivi medici) e DIN EN ISO 10993-1 (Valutazione biologica dei dispositivi medici - Parte 1: Valutazione e prove nell'ambito di un sistema di gestione dei rischi).

Invacare® lavora costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo. L'obiettivo di Invacare è garantire il massimo livello di utilizzo possibile di materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare la propria filiale Invacare® nazionale (gli indirizzi sono riportati sul retro del presente manuale).

### I.5 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza e per l'uso previsto, indicate nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.



## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE! Pericolo di caduta!

- Non salire in piedi sul prodotto.
- Non utilizzare come ausilio per arrampicarsi.



#### ATTENZIONE! Pericolo di caduta!

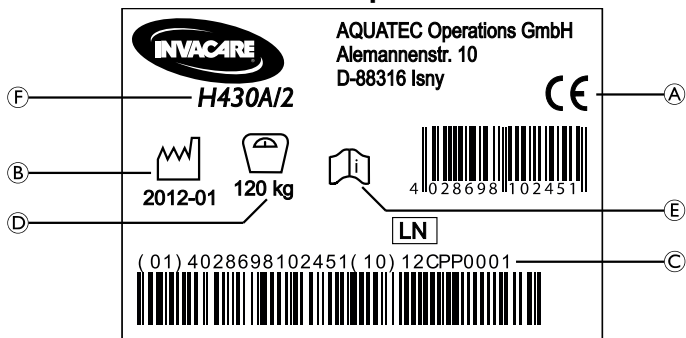
- Se viene applicata pressione su un solo bracciolo, questo rischia di rompersi a causa del sovraccarico.
- Quando ci si siede o ci si alza in piedi dal rialzo per WC, utilizzare sempre entrambi i braccioli contemporaneamente.



#### ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.

### 2.2 Etichette e simboli sul prodotto



(A)	Contrassegno di conformità
(B)	Data di produzione
(C)	Numero di serie
(D)	Portata
(E)	Nota (rispettare i documenti in dotazione)
(F)	Nome del prodotto

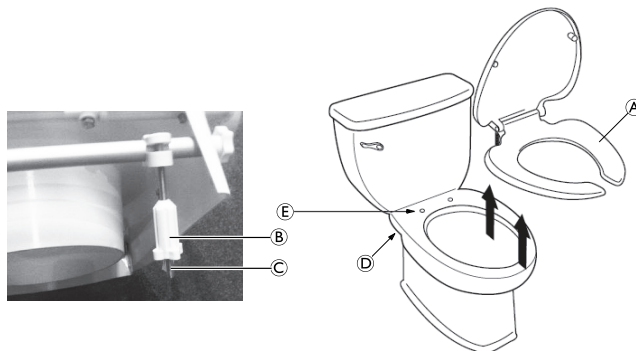
L'etichetta modello è attaccata sul lato posteriore del rialzo per WC.

## 3 Messa in servizio

### 3.1 Montaggio del prodotto



1. Rimuovere i cappucci di protezione (A) dai dadi esagonali su entrambi i lati.
2. Servendosi di una chiave (SW14), estrarre i dadi esagonali dalla barra orizzontale anteriore (C) su entrambi i lati.
3. Estrarre le viti con impugnatura a stella (B) dalla barra orizzontale posteriore (D) su entrambi i lati.
4. Posizionare le barre orizzontali anteriore e posteriore nella posizione desiderata, [® 3.2 Regolazione dell'altezza e dell'inclinazione della tavoletta, pagina 9](#).
5. Inserire nuovamente i dadi esagonali e i cappucci di protezione (A) su entrambi i lati.
6. Inserire nuovamente le viti con impugnatura a stella (B) su entrambi i lati.



7. Rimuovere il coperchio e la tavoletta per WC esistenti (A).
8. Estrarre i dadi di fissaggio in plastica (B) dai perni filettati (C).
9. Inserire i perni filettati (C) nei fori di fissaggio (E) della tazza del WC.
10. Bloccare i perni filettati con i dadi di fissaggio in plastica sul lato inferiore della tazza del WC (D).



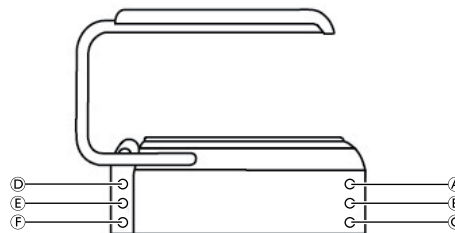
#### ATTENZIONE! Pericolo di caduta

- Assicurarsi che l'impugnatura a stella di entrambi i dadi di fissaggio in plastica (B) sia rivolta verso il basso, come mostrato nella figura sopra.

11. Inserire i braccioli (E) nei fori posteriori del corpo del rialzo per WC spingendoli lateralmente fino ad avvertire lo scatto di innesto.
12. Portare i braccioli verso il basso fino a innestarli nei relativi supporti (F).

### 3.2 Regolazione dell'altezza e dell'inclinazione della tavoletta

È possibile regolare le seguenti altezze e inclinazioni della tavoletta:



Combinazione di posizioni				
Altezza anteriore della tavoletta	Altezza posteriore della tavoletta	Inclinazione della tavoletta		
(A)	60 mm	(D)	60 mm	0°
	60 mm	(E)	100 mm	4°, in pendenza verso la parte anteriore
		(F)	140 mm	8°, in pendenza verso la parte anteriore

Combinazione di posizioni				
Altezza anteriore della tavoletta		Altezza posteriore della tavoletta		Inclinazione della tavoletta
B	100 mm	E	100 mm	0°
		D	60 mm	4°, in pendenza verso la parte posteriore
		F	140 mm	4°, in pendenza verso la parte anteriore
C	140 mm	F	140 mm	0°
		E	100 mm	4°, in pendenza verso la parte posteriore
		D	60 mm	8°, in pendenza verso la parte posteriore

## 4 Manutenzione

### 4.1 Manutenzione e controllo periodico

Il prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di sicurezza descritte in precedenza.



#### ATTENZIONE!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non sia danneggiato e assicurarsi che sia ben assemblato.

### 4.2 Pulizia e disinfezione



#### IMPORTANTE!

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali per cui vengono utilizzati durante la pulizia. Per ulteriori informazioni sulla decontaminazione in ambienti sanitari, si prega di fare riferimento alle linee guida in materia di controllo delle infezioni fornite dall'istituto inglese "National Institute for Clinical Excellence" (disponibili sul sito [www.nice.org.uk/CG002](http://www.nice.org.uk/CG002)) e ai protocolli locali di controllo delle infezioni.
- Pulire a mano.
  - Non utilizzare prodotti detergenti aggressivi (valore del pH inferiore a 4,5 o superiore a 8,5) o abrasivi.
  - Temperatura massima di pulizia 60 °C.



Il prodotto può essere pulito e disinfettato con prodotti disponibili in commercio.

- Disinfettare il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili con un disinfettante (se possibile dopo aver smontato il prodotto).

## 5 Dopo l'utilizzo

### 5.1 Riutilizzo

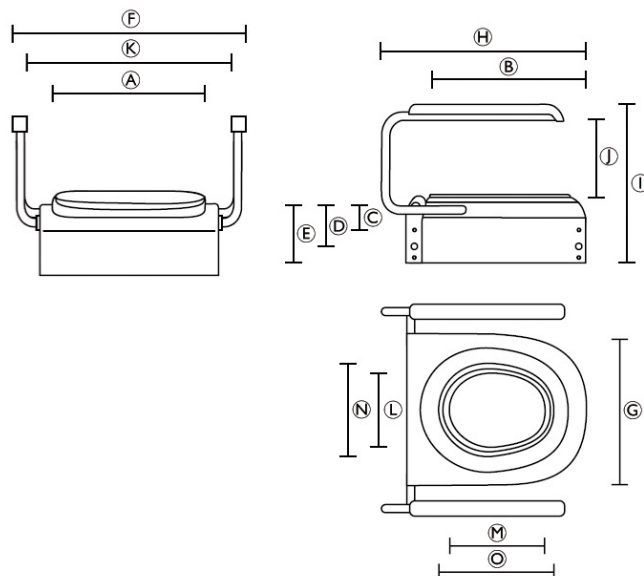
Il prodotto può essere utilizzato più volte. Il numero di volte dipende dalla frequenza e dal modo in cui viene utilizzato il prodotto. Prima del riutilizzo, pulire e disinfettare accuratamente il prodotto (cfr 4.2 Pulizia e disinfezione, pagina 10), verificare le funzioni di sicurezza e ripristinarle se necessario.

### 5.2 Smaltimento

Lo smaltimento e il riciclaggio dei dispositivi e degli imballaggi usati devono essere conformi alle normative di legge in vigore.

## 6 Dati tecnici

### 6.1 Dimensioni e peso



A	360 mm	I	355 mm
B	390 mm	J	200 mm
C	60 mm	K	470 mm
D	100 mm	L	230 mm
E	140 mm	M	235 mm
F	570 mm	N	260 mm
G	395 mm	O	300 mm
H	480 mm		

Peso del prodotto: 6,2 kg

Peso max. dell'utilizzatore: 120 kg

Temperatura di esercizio: da 10 a 40 °C

### 6.2 Materiali

Corpo del rialzo per WC	PP
Tavoletta del WC con coperchio	PP
Tubi dei braccioli	Q345
Imbottiture dei braccioli	PU

Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e privi di lattice.

NL

## I Algemeen

### I.1 Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing worden aangegeven met symbolen. De titel naast een waarschuwingssymbool geeft de mate van gevaar aan.



#### WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot ernstige verwondingen of zelfs tot de dood als deze waarschuwing wordt genegeerd.



#### LET OP

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot lichte verwondingen als deze waarschuwing wordt genegeerd.



### BELANGRIJK

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot schade als deze waarschuwing wordt genegeerd.



Handige tips, aanbevelingen en informatie om een efficiënte en probleemloze werking te verzekeren.



Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. De lanceringsdatum van dit product staat vermeld in de CE-verklaring van overeenstemming.



Fabrikant

## 1.2 Bedoeld gebruik

Het product dient uitsluitend voor het verhogen van de toiletzitting en is derhalve alleen bedoeld voor installatie op een toilet binnenshuis. Ander gebruik is niet toegestaan.

## 1.3 Omvang van de levering

- Verhoging voor toiletzitting met toiletzitting en deksel
- Armsteun (2x)
- Gebruikershandleiding

## 1.4 Garantie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen. Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het apparaat hebt gekocht.

### Kwaliteit

Kwaliteit is van het grootste belang voor ons bedrijf. Daarom zijn alle processen gebaseerd op de normen ISO 9001 en ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merk, conform Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen, klasse I.

Dit product voldoet aan de normen DIN EN 12182 (Technische hulpmiddelen voor gehandicapten - Algemene eisen en beproevingsmethoden), DIN EN ISO 14971 (Medische hulpmiddelen - Toepassing van risicomanagement voor medische hulpmiddelen) en DIN EN ISO 10993-1 (Biologische evaluatie van medische hulpmiddelen - Deel 1: Evaluatie en beproeving binnen risicomanagement proces).

Invacare® zet zich er voortdurend voor in om de impact van het bedrijf op het milieu, zowel plaatselijk als wereldwijd, tot een minimum te beperken. Invacare streeft ernaar om zo veel mogelijk gebruik te maken van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

Neem voor meer informatie contact op met Invacare® in uw land (zie de achterzijde van deze handleiding voor de adressen).

## 1.5 Levensduur

Bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies en voor het beoogde doel volgens deze handleiding is de verwachte levensduur van dit product drie jaar. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de gebruiksfrequentie en -intensiteit.

# 2 Veiligheid

## 2.1 Veiligheidsinformatie



### WAARSCHUWING!

#### Risico op vallen!

- Niet op dit product staan.
- Gebruik dit product niet als klimhulpmiddel.



### WAARSCHUWING!

#### Risico op vallen!

- Als er alleen op een van beide armsteunen druk wordt uitgeoefend, kan deze overbelast raken en breken.
- Maak bij het gaan zitten op en bij het opstaan van de verhoging voor de toiletzitting altijd gebruik van beide armsteunen.

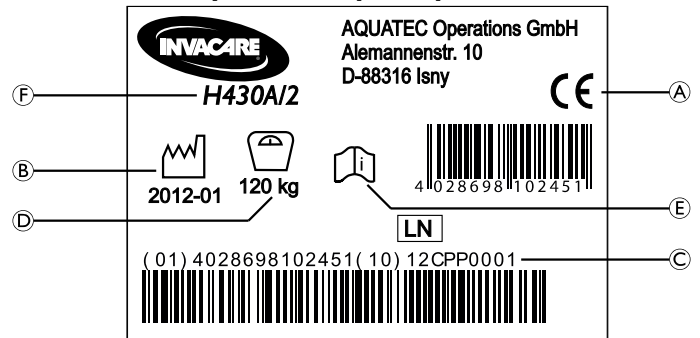


### WAARSCHUWING!

#### Risico op lichamelijk letsel!

- Niet gebruiken bij een defect.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.

## 2.2 Labels en symbolen op het product



(A)	Conformiteitsmerk
(B)	Productiedatum
(C)	Serienummer
(D)	Laadcapaciteit
(E)	Opmerking (bijgevoegde documenten in acht nemen)
(F)	Productaanduiding



Het label is aan de achterzijde van de verhoging voor de toiletzitting bevestigd.

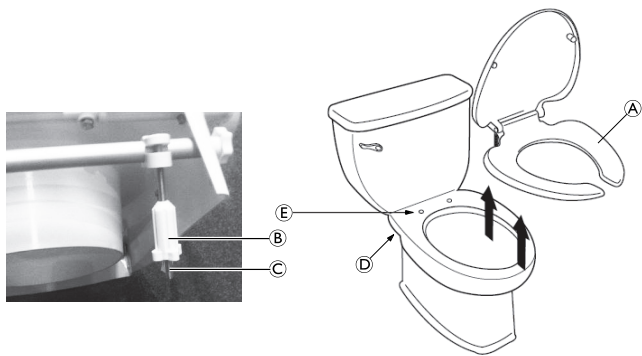
# 3 Montage

## 3.1 Het product installeren



1. Verwijder aan beide zijden de dopjes (A) uit de zeskantmoeren.
2. Verwijder met een steeksleutel (SW14) aan beide zijden de zeskantmoeren uit de voorste horizontale stang (C).
3. Verwijder aan beide zijden de sterkopschroeven (B) uit de achterste horizontale stang (D).
4. Plaats de voorste en achterste horizontale stangen in de gewenste positie, (R) 3.2 De zithoogte en zithoek aanpassen, pagina 12.
5. Plaats aan beide zijden de zeskantmoeren en dopjes (A) weer terug.

6. Plaats aan beide zijden de sterkopschroef **B** weer terug.



7. Verwijder de aanwezige toiletdeksel **A**.  
 8. Verwijder de kunststof bevestigingsmoeren **B** uit de schroefpennen **C**.  
 9. Plaats de schroefpennen **C** in de gaten **E** van de toiletzet.  
 10. Draai de schroefpennen vast met de kunststof bevestigingsmoeren uit de onderkant van de toiletzet **D**.



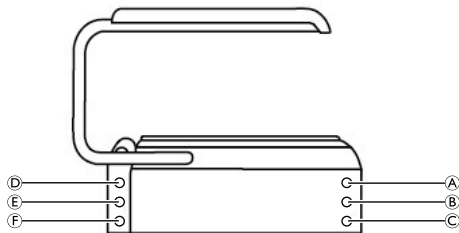
**WAARSCHUWING!**  
**Risico op vallen**

– Zorg dat de sterkop van de twee kunststof bevestigingsmoeren **B** naar beneden gericht blijft, zoals getoond in bovenstaande afbeelding.

11. Duw de armsteunen **E** zijwaarts in de gaten aan de achterzijde van de verhoging voor de toiletzitting totdat ze hoorbaar vastklikken.  
 12. Klap de armsteunen neerwaarts in totdat ze vastklikken in de houders **F**.

### 3.2 De zithoogte en zithoek aanpassen

De volgende zithoogten en zithoeken kunnen worden ingesteld:



Combinatie van posities				
Zithoogte voor		Zithoogte achter		Zithoek
A	60 mm	D	60 mm	0°
		E	100 mm	4°, naar voren gekanteld
		F	140 mm	8°, naar voren gekanteld
B	100 mm	E	100 mm	0°
		D	60 mm	4°, naar achteren gekanteld
		F	140 mm	4°, naar voren gekanteld
C	140 mm	F	140 mm	0°
		E	100 mm	4°, naar achteren gekanteld
		D	60 mm	8°, naar achteren gekanteld

## 4 Onderhoud

### 4.1 Onderhoud en periodieke inspectie

Als de bovenstaande instructies voor schoonmaak en veiligheid in acht worden genomen, heeft het product geen onderhoud nodig.



**WAARSCHUWING!**

- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd.

## 4.2 Reiniging en desinfectie



**BELANGRIJK!**

Alle gebruikte reinigings- en desinfectiemiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen. Zie voor meer informatie over ontsmetting in zorgomgevingen de richtlijnen van 'The National Institute for Clinical Excellence' over 'Infection Control' ([www.nice.org.uk/CG002](http://www.nice.org.uk/CG002)) en uw lokale beleid op het gebied van infectiebeheer.

- Reinigen met de hand.
- Gebruik geen agressieve (pH-waarde lager dan 4,5 of hoger dan 8,5), schurende of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Max. reinigingstemperatuur is 60 °C.



Het product kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met behulp van commercieel verkrijgbare middelen.

1. Desinfecteer het product door alle algemeen toegankelijke oppervlakken af te nemen met een desinfectiemiddel (indien mogelijk na demontage van het product).

## 5 Na gebruik

### 5.1 Hergebruik

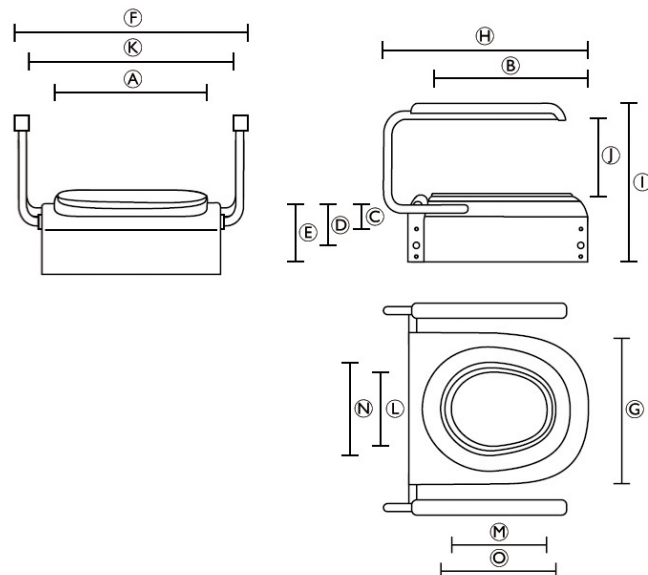
Het product is geschikt voor herhaald gebruik. Hoe vaak het product kan worden hergebruikt, hangt af van de frequentie en gebruikswijze. Vóór hergebruik moet het product grondig worden gereinigd en gedesinfecteerd (® 4.2 Reiniging en desinfectie, pagina 12). Controleer de veiligheidsfuncties en reset indien nodig.

### 5.2 Afvoer

De afvoer en recycling van gebruikte toestellen en verpakkingsmaterialen moet plaatsvinden volgens de geldende regelgeving.

## 6 Technische Specificaties

### 6.1 Afmetingen en gewicht



A	360 mm	I	355 mm
B	390 mm	J	200 mm
C	60 mm	K	470 mm
D	100 mm	L	230 mm
E	140 mm	M	235 mm
F	570 mm	N	260 mm
G	395 mm	O	300 mm
H	480 mm		

Productgewicht: 6,2 kg

Max. gebruikersgewicht: 120 kg

Temperatuur tijdens gebruik: 10 – 40 °C

## 6.2 Materialen

Verhoging voor toiletzitting	PP
Toiletzitting met deksel	PP
Armsteunbuizen	Q345
Armsteunkussens	PU

Alle productonderdelen zijn roestbestendig en latexvrij.

## I Üldine.

### I.1 Selles kasutusjuhendis kasutatavad sümbolid

Selles kasutusjuhendis on hoiatused tähistatud sümbolitega.

Hoiatussümboli kõrval olev pealkiri näitab ohuastet.



#### HOIATUS

Tähistab ohtlikku olukorda, mis võib selle mittevältimisel põhjustada surma või raskeid vigastusi.



#### ETTEVAATUST!

Tähistab ohtlikku olukorda, mis võib selle mittevältimisel põhjustada väiksemaid vigastusi.



#### TÄHTIS

Tähistab ohtlikku olukorda, mis võib selle mittevältimisel tekitada kahjustusi.



Kasulikud vihjed, soovitused ja teave, et tagada seadme tõhus ja sujuv kasutamine.



Toode vastab meditsiiniseadmete direktiivile 93/42/EÜ. Toote turule toomise kuupäev on esitatud CE-vastavusavalduses.



Tootja

### I.2 Kasutusotstarve

Toode on mõeldud üksnes WC-poti istme tõstmiseks ja on seega mõeldud ainult siseruumi WC-pottidele paigaldamiseks. Mis tahes muu kasutus on keelatud.

### I.3 Tarnekomplekt

- WC-poti kõrgendus prill-laua ja kaanega
- Käetugi (2x)
- Kasutusjuhend

## I.4 Garantii

Tootele kehtib tootja garantii meie vastava riigi üldiste äritingimuste järgi. Garantiinõudeid saab teha ainult teenusepakkuja kaudu, kellelt tarvik on hangitud.

## Kvaliteet

Kvaliteet on meie ettevõttele äärmiselt tähtis; kõik protsessid vastavad standarditele ISO 9001 ja ISO 13485.

See toode hõlmab CE-märgist, vastavalt meditsiiniseadmete I. klassi direktiivile 93/42/EÜ.

Toode vastab standardite DIN EN 12182 (tehnilised abivahendid puuetega inimestele – üldised nõuded ja kontrollmeetodid), DIN EN ISO 14971 (meditsiiniseadmed – riskijuhtimise rakendamine meditsiiniseadmetele) ja DIN EN ISO 10993–1 (meditsiiniseadmete bioloogiline hindamine – osa 1: hindamine ja kontrollimine riskijuhtimise süsteemi siseselt).

Invacare® töötab pidevalt selle eesmärgiga, et viia ettevõtte mõju keskkonnale (nii kohalikul kui ka globaalselt) miinimumini. Invacare'i eesmärk on tagada, et ettevõtte kasutaks võimalikult laialdaselt REACH-ile vastavaid materjale ja komponente.

Lisateabe saamiseks võtke oma riigis ühendust Invacare® -i (aadresside jaoks vaadake selle juhendi tagakülge).

## I.5 Kasutusiga

Toote eeldatav kasutusiga on kolm aastat, kui toodet kasutatakse juhendis olevate ohutusjuhiste järgi ja seal kirjeldatud kasutusotstarvet järgides. Tegelik kasutusiga oleneb kasutamise sagedusest ja intensiivsusest.

## 2 Turvalisus.

### 2.1 Ohutusteave



#### ETTEVAATUST!

##### Kukkumise oht!

- Ärge seiske selle toote peal.
- Ärge kasutage seda ronimise abivahendina.



#### ETTEVAATUST!

##### Kukkumise oht!

- On oht, et käetugi läheb katki, kui liigkoormuse tõttu avaldub surve ainult ühele käetoole.
- WC-poti kõrgendusele peale istudes või sellelt tõustes kasutage alati korraga mõlemaid käetugesid.

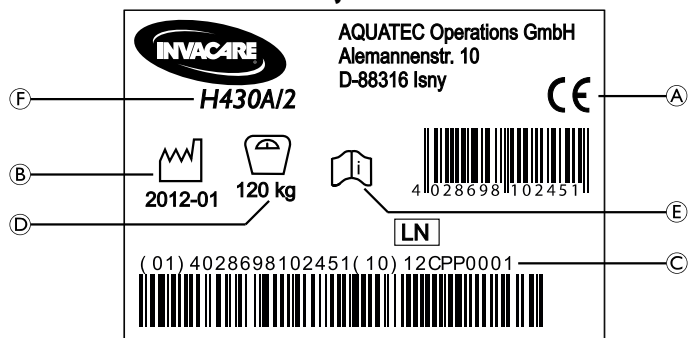


#### ETTEVAATUST!

##### Vigastuse oht!

- Ärge kasutage toodet, kui see on kahjustatud.
- Ärge muutke ega kohandage toodet ilma vastava volitusega.

### 2.2 Tootel olevad sildid ja sümbolid



A	Vastavusmärgis
B	Valmistamise kuupäev
C	Seerianumber



Ⓓ	Kandevõime
Ⓔ	Märkus (kasutage kaasasolevaid dokumente)
Ⓕ	Toote tähistus

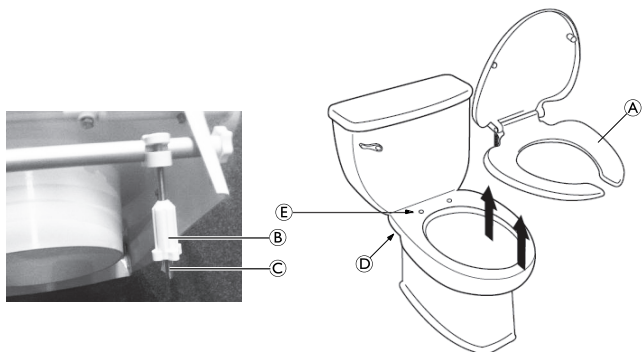
 Tootesilt on kinnitatud WC-poti kõrgenduse tagaküljele.

### 3 Ettevalmistamine.

#### 3.1 Toote paigaldamine



1. Eemaldage kuuskantmutritelt otsakorgid Ⓐ mõlemalt küljelt.
2. Eemaldage mutrivõtit (SW14) kasutades kuuskantmutrid eesmise horisontaalse kangi Ⓒ mõlemalt küljelt.
3. Eemaldage lukusti kruvid Ⓑ tagumise horisontaalse kangi Ⓓ mõlemalt küljelt.
4. Asetage eesmine ja tagumine horisontaalne kang soovitud asukohta,  
Ⓜ 3.2 Istme kõrguse ja istme kaldenurga reguleerimine, lehekülj 14.
5. Kinnitage kuuskantmutrid ja otsakorgid Ⓐ uuesti mõlemale küljele.
6. Kinnitage lukusti kruvi Ⓑ uuesti mõlemale küljele.



7. Eemaldage olemasolev WC-kaas Ⓐ.
8. Eemaldage plastikust kinnitusmutrid Ⓑ keermestatud tihvtidelt Ⓒ.
9. Sisestage keermestatud tihvid Ⓒ WC-poti kinnitusaukudesse Ⓔ.
10. Pingutage keermestatud tihvte plastikust kinnitusmutritega WC-poti Ⓓ alumiselt poolelt.



#### ETTEVAATUST!

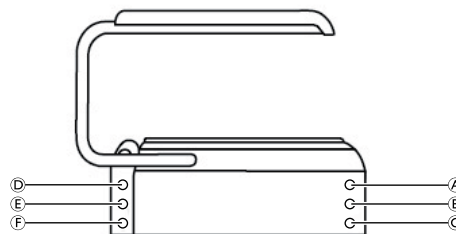
##### Kukkumise oht

- Veenduge, et mõlema plastikust kinnitusmutri lukusti Ⓑ oleks suunatud allapoole, nagu ülaltoodud joonisel on näidatud.

11. Vajutage käetoed Ⓔ külgsuunas WC-poti kõrgenduse tagumistesse aukudesse, kuni kuulete nende kuuluvat kinnitumist.
12. Pöörake käetoed alla, kuni need kinnituvad hoidikutesse Ⓕ.

#### 3.2 Istme kõrguse ja istme kaldenurga reguleerimine

Määrata saab järgmisi istme kõrguseid ja kaldenurki:



Asendite kombinatsioon				
Istme esiosa kõrgus	Istme tagaosas kõrgus	Istme kaldenurk		
Ⓐ	60 mm	Ⓓ	60 mm	0°
		Ⓔ	100 mm	4°, ettepoole kaldu
		Ⓕ	140 mm	8°, ettepoole kaldu
Ⓑ	100 mm	Ⓔ	100 mm	0°
		Ⓓ	60 mm	4°, tahapoole kaldu
		Ⓕ	140 mm	4°, ettepoole kaldu
Ⓒ	140 mm	Ⓕ	140 mm	0°
		Ⓔ	100 mm	4°, tahapoole kaldu
		Ⓓ	60 mm	8°, tahapoole kaldu

### 4 Hooldus.

#### 4.1 Hooldamine ja regulaarne ülevaatus

Selles kasutusjuhendis toodud puhastamis- ja ohutusjuhiste järgimisel pole toodet vaja hooldada.



#### ETTEVAATUST!

- Enne esimest kasutamist puhastage toodet põhjalikult.
- Enne iga kasutust veenduge, et toode poleks kahjustatud ja et see on turvaliselt kokku pandud.

#### 4.2 Puhastamine ja desinfitseerimine



#### TÄHTIS

- Kõik kasutatavad puhastus- ja desinfitseerimisained peavad olema tõhusad, omavahel sobima ja kaitsma materjale, mille puhastamiseks neid kasutatakse. Lisateavet tervishoiukeskkonnas saastatusest puhastamise kohta vaadake dokumendi „The National Institute for Clinical Excellence” nakkustõrje juhistest aadressil [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) ja kohalikest nakkustõrje eeskirjadest.
- Puhastage käsitsi.
  - Ärge kasutage söövitavaid (pH-väärtus alla 4,5 või üle 8,5) või abrasiivseid puhastusvahendeid.
  - Maksimalne puhastamise temperatuur on 60 °C.



Toodet saab puhastada ja desinfitseerida müügilolevate puhastusainetega.

1. Desinfitseerige toode, pühkides kõiki üldkasutatavaid pindu desinfitseerimisvahendiga (võimaluse korral pärast toote osadeks võtmist).

### 5 Pärast kasutamist.

#### 5.1 Korduskasutus

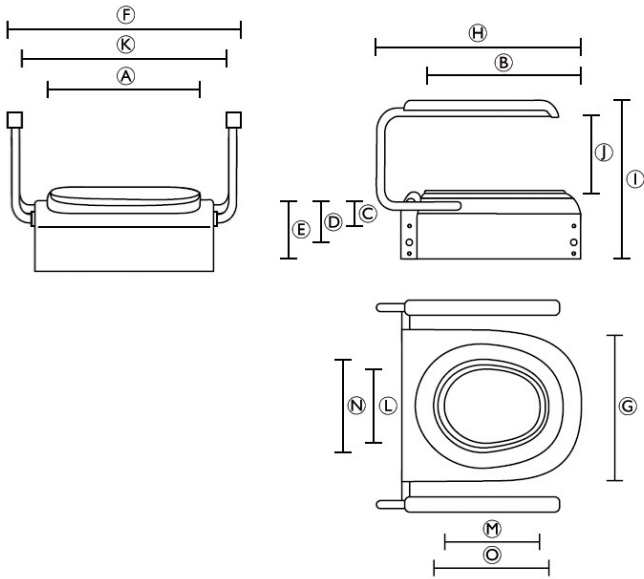
Toode sobib korduskasutuseks. Kasutamiste arv sõltub sellest, kui tihti ja kuidas on toodet kasutatud. Enne uuesti kasutamist puhastage ja desinfitseerige toodet põhjalikult (Ⓜ 4.2 Puhastamine ja desinfitseerimine, lehekülj 14), kontrollige turvafunktsioone ja vajaduse korral lähtestage.

## 5.2 Utiliseerimine

Kasutatud seadmete ja pakendi utiliseerimine ning taaskasutus peab vastama kohalikele õigusnormidele.

## 6 Tehnilised andmed.

### 6.1 Mõõtmed ja kaal



(A)	360 mm	(I)	355 mm
(B)	390 mm	(J)	200 mm
(C)	60 mm	(K)	470 mm
(D)	100 mm	(L)	230 mm
(E)	140 mm	(M)	235 mm
(F)	570 mm	(N)	260 mm
(G)	395 mm	(O)	300 mm
(H)	480 mm		

Toote kaal: 6,2 kg

Kasutaja max kaal: 120 kg

Töötemperatuur: 10–40 °C

### 6.2 Materjalid

WC-poti kõrgendusosa	PP
Kaanege prill-laud	PP
Käetoe torud	Q345
Käetoe padjad	PU

Kõik tootekomponendid on roostekindlad ja lateksivaba.

## I Vispärīga informācija

### I.1 Šajā lietotāja rokasgrāmatā izmantotie simboli

Šajā lietotāja rokasgrāmatā brīdinājumi ir apzīmēti ar simboliem. Nosaukums līdzās brīdinājuma simbolam norāda uz bīstamības pakāpi.



#### BRĪDINĀJUMS

Norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nāvi vai nopietnas traumas.



#### UZMANĪBU

Norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nelielas traumas.



#### SVARĪGI

Norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt bojājumus.



Noderīgi padomi, ieteikumi un informācija, kas nodrošina efektīvu lietošanu bez traucējumiem.



Šis izstrādājums atbilst ES Direktīvai 93/42/EEK par medicīnas izstrādājumiem. Šī izstrādājuma izlaišanas datums ir norādīts CE atbilstības deklarācijā.



Ražotājs

### I.2 Paredzētā lietošana

Šis izstrādājums ir paredzēts vienīgi tualetes poda sēdvietas paaugstināšanai, tāpēc to drīkst uzstādīt tikai tualetes podiem iekštelpās. Jebkāda cita veida lietošana ir aizliegta.

### I.3 Komplekta saturs

- Tualetes poda sēdvirsmas paaugstinājums ar tualetes poda sēdvietu un vāku
- Elkoņa balsts (2x)
- Lietotāja rokasgrāmata

### I.4 Garantija

Mēs sniedzam ražotāja garantiju izstrādājumam saskaņā ar mūsu uzņēmējdarbības vispārējiem noteikumiem un nosacījumiem, kas ir spēkā attiecīgajās valstīs. Garantijas prasības var izvirzīt tikai ar tā pakalpojumu sniedzēja starpniecību, no kura ieguvāt izstrādājumu.

### Kvalitāte

Kvalitāte mūsu uzņēmumā ir īpaši svarīga, un visi procesi notiek saskaņā ar standartiem ISO 9001 un ISO 13485.

Šim izstrādājumam ir CE marķējums saskaņā ar ES Direktīvu 93/42/EEK par 1. klases medicīnas ierīcēm.

Šis izstrādājums atbilst standartu DIN EN 12182 ("Tehniskie palīgīdzekļi personām ar funkcionāliem traucējumiem. Vispārīgās prasības un testēšanas metode"), DIN EN ISO 14971 ("Medicīniskās ierīces. Riska pārvaldības pielietojums medicīniskām ierīcēm") un DIN EN ISO 10993-1 ("Medicīnisko piederumu bioloģiskā izvērtēšana. 1. daļa: Izvērtēšana un testēšana riska pārvaldības sistēmas ietvaros") prasībām.

Uzņēmums "Invacare®" nepārtraukti tiecas panākt, ka uzņēmuma ietekme uz vidi ir samazināta līdz minimumam gan vietējā, gan pasaules mērogā. Uzņēmuma "Invacare" mērķis ir nodrošināt, ka mēs pēc iespējas plašāk izmantojam materiālus un sastāvdaļas, kas atbilst Regulai par ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH).

Lai saņemtu vairāk informācijas, lūdzu, sazinieties ar uzņēmuma "Invacare®" biroju jūsu valstī (skatiet adreses šīs rokasgrāmatas pēdējā lappusē).

### I.5 Darbmūžs

Ja šis izstrādājums tiek lietots atbilstoši šajā rokasgrāmatā sniegtajiem drošības norādījumiem un pareizas lietošanas nosacījumiem, tā paredzamais darbmūžs ir trīs gadi. Faktiskais izstrādājuma darbmūžs var atšķirties atkarībā no lietošanas biežuma un intensitātes.

## 2 Drošība

### 2.1 Drošības informācija



#### BRĪDINĀJUMS!

Kritiena risks!

- Nestāviet uz šī izstrādājuma kāju balstiem.
- Neizmantojiet to kā kāpšanas palīgīdzekli.

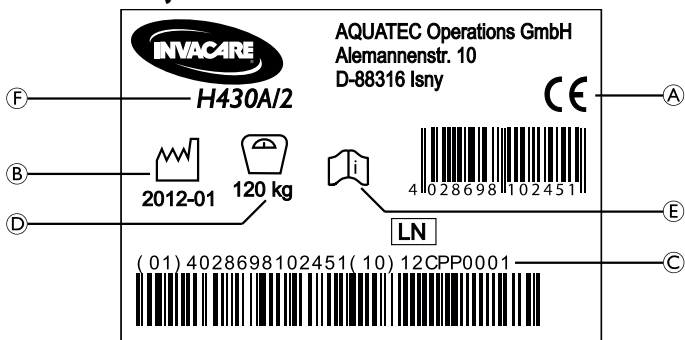
**BRĪDINĀJUMS!****Kritiena risks!**

Pastāv risks, ka elkoņa balsts var salūzt, ja tas tiek pakļauts pārslodzei.

- Sēžoties uz tualetes poda sēdvietas paaugstinājuma vai pieceloties no tā, vienmēr vienlaicīgi atbalstieties uz abiem elkoņu balstiem.

**BRĪDINĀJUMS!****Savainojumu gūšanas risks!**

- Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts.
- Neveiciet nekādas neatļautas izstrādājuma izmaiņas vai modifikācijas.

**2.2 Izstrādājuma uzlīmes un simboli**

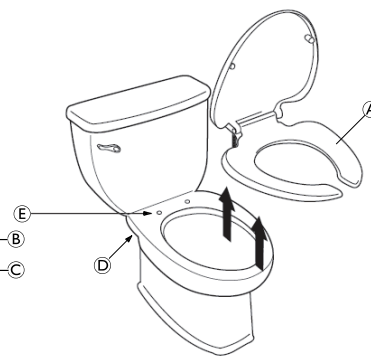
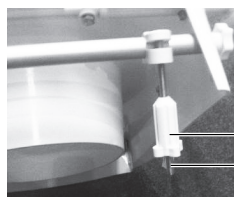
(A)	Atbilstības zīme
(B)	Izgatavošanas datums
(C)	Sērijas numurs
(D)	Slodze
(E)	Piezīme (ievērojiet pavaddokumentos sniegto informāciju)
(F)	Izstrādājuma apzīmējums

Identifikācijas uzlīme ir piestiprināta tualetes poda sēdvietas paaugstinājuma aizmugurē.

**3 Montāža (un uzstādīšana)****3.1 Izstrādājuma uzstādīšana**

1. Noņemiet uzliktņus (A) no sešstūrainajiem uzgriežņiem abās pusēs.
2. Izmantojot uzgriežņu atslēgu (SW14), noņemiet sešstūrīgos uzgriežņus no priekšējā horizontālā stienī (C) abās pusēs.
3. Izskrūvējiet skrūves ar zvaigznes veida rokturiem (B) no aizmugurējā horizontālā stienī (D) abās pusēs.
4. Novietojiet priekšējo un aizmugurējo horizontālo stieni vēlamajā pozīcijā, → 3.2", 16. lpp".
5. Uzskrūvējiet atpakaļ sešstūrainos uzgriežņus un novietojiet atpakaļ uzliktņus (A) abās pusēs.

6. Izskrūvējiet atpakaļ skrūves ar zvaigznes veida rokturiem (B) abās pusēs.



7. Noņemiet esošo tualetes poda vāku (A).
8. Noņemiet plastmasas stiprinājuma uzgriežņus (B) no vītņotajām tapām (C).
9. Ievietojiet vītņotās tapas (C) tualetes poda tvirtnes stiprinājuma atverēs (E).
10. Nostipriniet vītņotās tapas ar plastmasas stiprinājuma uzgriežņiem tualetes poda tvirtnes apakšā (D).

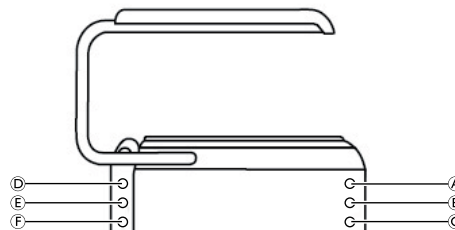
**BRĪDINĀJUMS!****Apgāšanās risks**

- Pārliecinieties, ka abu plastmasas stiprinājuma uzgriežņu zvaigznes veida rokturi (B) ir vērsti uz leju, kā redzams attēlā augstāk.

11. Iebīdīiet elkoņu balstus (E) sāniski tualetes poda sēdvietas paaugstinājuma korpusā, līdz sadzirdat nofiksēšanās skaņu.
12. Nolociet elkoņu balstus uz leju, līdz tie nofiksējas turētājos (F).

**3.2 Sēdvietas augstuma un leņķa regulēšana**

Ir iespējams iestādīt šādu sēdvietas augstumu un leņķus.



Iestatījumu kombinācijas				
Sēdvietas augstums priekšpusē		Sēdvietas augstums aizmugurē		Sēdvietas leņķis
(A)	60 mm	(D)	60 mm	0°
		(E)	100 mm	4°, noliekta uz priekšu
		(F)	140 mm	8°, noliekta uz priekšu
(B)	100 mm	(E)	100 mm	0°
		(D)	60 mm	4°, noliekta uz aizmuguri
		(F)	140 mm	4°, noliekta uz priekšu
(C)	140 mm	(F)	140 mm	0°
		(E)	100 mm	4°, noliekta uz aizmuguri
		(D)	60 mm	8°, noliekta uz aizmuguri

**4 Apkope****4.1 Apkope un periodiska pārbaude**

Ja tiek ievēroti šīs rokasgrāmatas tīrīšanas un drošības norādījumi, izstrādājumam nav nepieciešama apkope.



### BRĪDINĀJUMS!

- Pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā notīriet izstrādājumu.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi un vai izstrādājuma savienojuma vietas ir droši nostiprinātas.

## 4.2 Tīrīšana un dezinficēšana



### SVARĪGI!

Visiem tīrīšanas un dezinficēšanas līdzekļiem jābūt iedarīgiem, saderīgiem un jāaizsargā izstrādājumi, kuru tīrīšanai tie ir paredzēti. Lai iegūtu vairāk informācijas par veselības aprūpes vides atsārņošanu, skatiet Veselības un klīniskās izcilības valsts institūta (The National Institute for Clinical Excellence) vadlīnijas par infekciju kontroli interneta vietnē [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) un vietējo infekciju kontroles politiku.

- Tīriet ar rokām.
- Neizmantojiet agresīvus (pH vērtība ir zemāka par 4,5 vai augstāka par 8,5) vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Maks. tīrīšanas temperatūra: 60 °C.



Izstrādājumu var tīrīt un dezinficēt, izmantojot tirdzniecībā pieejamos līdzekļus.

1. Dezinficējiet izstrādājumu ar dezinficēšanas līdzekli, noslaukot visas pieejamās virsmas (ja iespējams, pēc izstrādājuma izjaukšanas).

## 5 Pēc lietošanas

### 5.1 Atkārtota lietošana

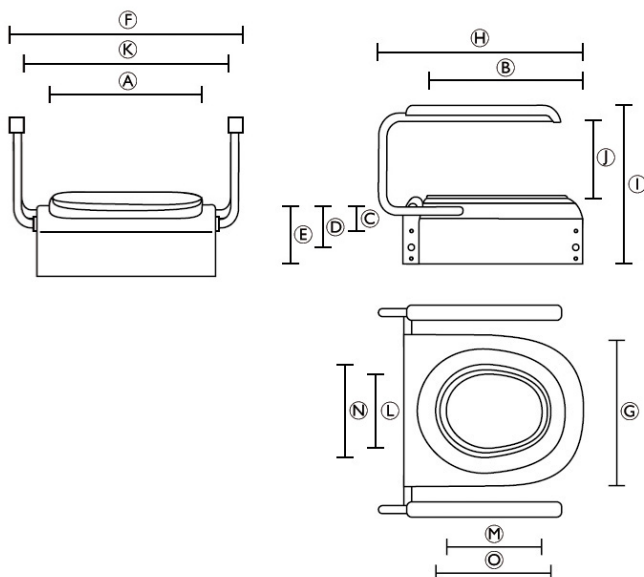
Šo izstrādājumu var izmantot atkārtoti. Lietošanas reižu skaits ir atkarīgs no lietošanas biežuma un veida. Pirms atkārtotas lietošanas pilnībā notīriet un dezinficējiet izstrādājumu (→ 4.2 "Tīrīšana", 17. lpp), pārbaudiet drošības funkcijas un salieciet oriģinālajā konstrukcijā, ja nepieciešams.

### 5.2 Utilizācija

Lietotas ierīces un iepakojums jāutilizē saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

## 6 Tehniskie dati

### 6.1 Izmēri un svārs



Ⓐ	360 mm	Ⓛ	355 mm
Ⓑ	390 mm	Ⓜ	200 mm
Ⓒ	60 mm	Ⓨ	470 mm
Ⓓ	100 mm	Ⓩ	230 mm
Ⓔ	140 mm	ⓐ	235 mm
Ⓕ	570 mm	ⓑ	260 mm
Ⓖ	395 mm	Ⓒ	300 mm
Ⓗ	480 mm		

Izstrādājuma svārs: 6,2 kg

Maks. lietotāja svārs: 120 kg

Ekspluatācijas temperatūra: 10–40 °C

### 6.2 Materiāli

Tualetes poda sēdvirsmas paaugstinājuma korpusi	Polipropilēns (PP)
Tualetes poda sēdvirsmā ar vāku	Polipropilēns (PP)
Elkoņu balstu caurules	Tērauds (Q345)
Elkoņu balstu polsterējums	Poliuretāns (PU)

Visas izstrādājuma sastāvdaļas ir izturīgas pret koroziju un nesatur lateksu.

**LT**

## I Bendroji informācija

### I.1 Šīme naudotojo vadove naudojami simboliai

Šīme naudotojo vadove iespējami pažymėti simboliais. Šalia iespėjamojo simbolio pateikiamas pavadinimas nurodo pavojaus lygį.



#### ISPĒJIMAS

Nurodo pavojīgā situācijā, kuriais susidarius, jei jos nebus išvengta, galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.



#### PERSPĒJIMAS

Nurodo pavojīgā situācijā, kuriai susidarius, jei jos nebus išvengta, galima nesunkiai susižaloti.



#### SVARBU

Nurodo pavojīgā situācijā, kuriais susidarius, jei nebus išvengta, galima sukelti žalą.



Naudingai patarimai, rekomendacijos ir informācija, kaip efektyviai ir sklandžiai naudoti gaminį.



Šis gaminys atitinka Direktīvā 93/42/EEB dēl medicinos prietaisų. Gaminio pateikimo rinkai data nurodyta CE atitikties deklarācijoje.



Gamintojas

### I.2 Paskirtis

Gaminys skirtas tik tualetu sėdynei pakelti, todėl jį reikia montuoti tik ant tualetų patalpos. Naudoti kitiems tikslams draudžiama.

### I.3 Tiekiamā komplektācija

- Tualetu sėdynės pakėliklis su tualetu sėdyne ir dangčiu
- Rankų atrama (2 vnt.)
- Naudotojo vadovas



## 1.4 Garantija

Šiam gaminiui suteikiame gamintojo garantiją pagal įmonės bendrąsias taisykles ir sąlygas atitinkamose šalyse. Garantijos įsipareigojimai gali būti vykdomi tik per tiekėją, iš kurio buvo gautas prietaisas.

## Kokybė

Kokybė mūsų bendrovei labai svarbi; visi procesai yra pagrįsti ISO 9001 ir ISO 13485 standartais.

Šis gaminys yra pažymėtas CE ženklu, atitinkančiu Medicinos prietaisų direktyvos 93/42/EEB I klasę.

Gaminys atitinka standartų DIN EN 12182 (Neigaliųjų techninės pagalbos priemonės. Bendrieji reikalavimai ir bandymų metodai), DIN EN ISO 14971 (Medicinos priemonės. Rizikos valdymo taikymas medicinos priemonėms) ir DIN EN ISO 10993-1 (Biologinis medicinos priemonių įvertinimas. I dalis. Įvertinimas ir tyrimai rizikos valdymo metu) reikalavimus.

„Invacare®“ nuolat dirba siekdama užtikrinti, kad lokalus ir globalus gaminių poveikis aplinkai būtų minimalus. „Invacare“ siekia užtikrinti, kad kur tik įmanoma būtų naudojamos REACH direktyvą atitinkančios medžiagos ir komponentai.

Jei reikia daugiau informacijos, susisiekite su „Invacare®“ atstovais jūsų šalyje (adresus rasite galiniame šio vadovo puslapyje).

## 1.5 Eksploatacijos trukmė

Numatyta šio gaminio naudojimo trukmė yra treji metai, kai naudojama laikantis šiame vadove nurodytų saugos instrukcijų ir pagal paskirtį. Eksploatacijos trukmė priklauso nuo naudojimo dažnumo ir intensyvumo.

## 2 Sauga

### 2.1 Saugos informacija



#### DĖMESIO! Pavojus nukristi!

- Nestovėkite ant šio gaminio.
- Nenaudokite kaip pasilypėjimo pagalbinės priemonės.



#### DĖMESIO! Pavojus nukristi!

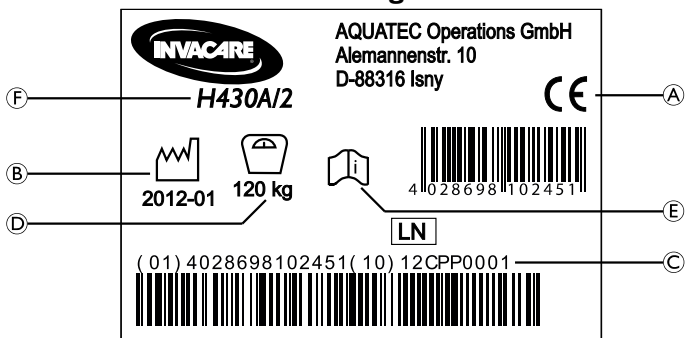
- Yra pavojus, kad rankų atrama sulūš dėl per didelės apkrovos, jei spaudžiama tik viena rankos atrama.
- Sėsdamiesi ant tualetų sėdynės pakėliklio arba pakildami nuo jo visada remkitės į abi rankų atramas.



#### DĖMESIO! Pavojus susižaloti!

- Nenaudokite, jei gaminys sugadintas.
- Neatlikite jokių neleistinų gaminio pakeitimų ar modifikacijų.

### 2.2 Etiketės ir simboliai ant gaminio



(A)	Atitikties ženklas
(B)	Pagaminimo data
(C)	Serijos numeris

(D)	Apkrova
(E)	Pastaba (žr. pridėtus dokumentus)
(F)	Gaminio modelis



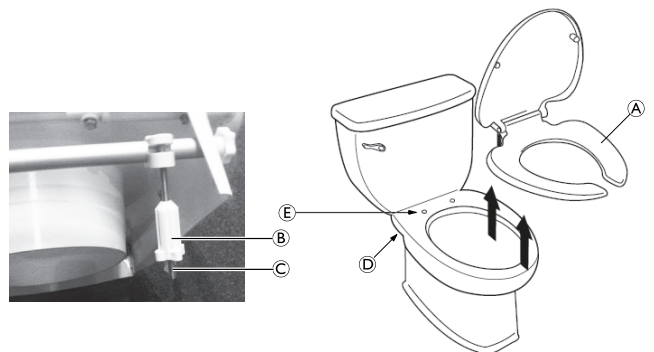
Identifikacinė etiketė yra ant galinės tualetų sėdynės pakėliklio pusės.

## 3 Parengimas (ir montavimas)

### 3.1 Gaminio sumontavimas



1. Nuimkite gaubtelius (A) nuo šešiabriaunių veržlių abiejose pusėse.
2. Naudodami veržliaraktį (SW14) nuimkite šešiabriaunes veržles nuo priekinio horizontalaus strypo (C) abiejose pusėse.
3. Nuimkite žvaigždinius varžtus (B) nuo galinio horizontalaus strypo (D) abiejose pusėse.
4. Nustatykite priekinį ir galinį horizontalius strypus į norimą padėtį, 3.2 Sėdynės aukščio ir kampo reguliavimas, 18. psl.
5. Vėl uždėkite šešiabriaunes veržles ir gaubtelius (A) abiejose pusėse.
6. Vėl uždėkite žvaigždinius varžtus (B) abiejose pusėse.



7. Nuimkite esamą tualetų dangtį (A).
8. Nuimkite plastines tvirtinimo veržles (B) nuo srieginių kaiščių (C).
9. Įstatykite srieginius kaiščius (C) į tualetų dubens tvirtinimo angas (E).
10. Pritvirtinkite srieginius kaiščius plastikinėmis tvirtinimo veržlėmis iš apatinės tualetų dubens apatinės pusės (D).



#### DĖMESIO! Pavojus nukristi!

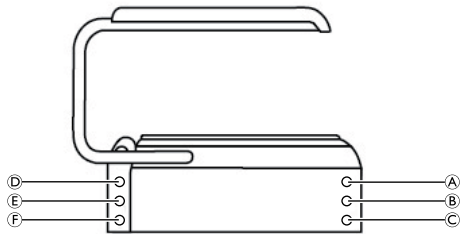
- Įsitinkite, kad abiejų plastikinių tvirtinimo veržlių (B) žvaigždės formos dalis nukreipta į apačią, kaip parodyta anksčiau pateiktame paveiksle.

11. Stumkite rankų atramas (E) šonu į galines tualetų sėdynės pakėliklio korpuso angas, kol jos girdimai užsifiksuos.
12. Lenkite rankų atramas žemyn, kol jos užsifiksuos laikikliuose (F).

### 3.2 Sėdynės aukščio ir kampo reguliavimas

Galima nustatyti tokį sėdynės aukštį ir šiuos kampus:





Padėčių deriniai				
Sėdynės aukštis priekyje		Sėdynės aukštis gale		Sėdynės kampas
A	60 mm	D	60 mm	0°
		E	100 mm	4°, pasvirusi į priekį
		F	140 mm	8°, pasvirusi į priekį
B	100 mm	E	100 mm	0°
		D	60 mm	4°, pasvirusi į galą
		F	140 mm	4°, pasvirusi į priekį
C	140 mm	F	140 mm	0°
		E	100 mm	4°, pasvirusi į galą
		D	60 mm	8°, pasvirusi į galą

## 4 Techninė priežiūra

### 4.1 Techninė priežiūra ir periodinė apžiūra

Gaminio prižiūrėti nereikia, jei laikomasi šiame naudotojo vadove nurodytų valymo ir saugos instrukcijų.



#### DĖMESIO!

- Prieš naudodami pirmą kartą, kruopščiai išvalykite gaminį.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar gaminys nepažeistas ir patikimai surinktas.

### 4.2 Valymas ir dezinfekavimas



#### SVARBU!

- Visos naudojamos valymo ir dezinfekavimo priemonės turi būti veiksmingos, suderinamos viena su kita ir nekenkti valomoms medžiagoms. Jei reikia daugiau informacijos apie dezinfekavimą sveikatos priežiūros aplinkoje, žr. „National Institute for Health and Clinical Excellence“ (Nacionalinio sveikatos ir klinikinės kompetencijos instituto) infekcijų kontrolės nurodymus adresu [www.nice.org.uk/CGI39](http://www.nice.org.uk/CGI39) ir vietinę infekcijų kontrolės politiką.
- Valykite rankomis.
  - Nenaudokite jokių agresyvių medžiagų (kurių pH vertė mažesnė nei 4,5 arba didesnė nei 8,5) arba abrazyvinių valiklių.
  - Maks. valymo temperatūra 60 °C.



Gaminys gali būti valomas ir dezinfekuojamas naudojant parduotuvėse parduodamas priemones.

1. Dezinfekuokite gaminį nuvalydami visus pasiekiamus paviršius dezinfekantu (jei įmanoma, prieš tai gaminį išardykite).

## 5 Po naudojimo

### 5.1 Pakartotinis naudojimas

Gaminys gali būti naudojamas pakartotinai. Kiek kartų gaminį galima naudoti, priklauso nuo naudojimo dažnumo ir pobūdžio. Prieš naudodami pakartotinai, kruopščiai išvalykite ir dezinfekuokite gaminį (© 4.2 Valymas ir dezinfekavimas, 19. psl), patikrinkite apsaugines funkcijas, prireikus nustatykite jas iš naujo.

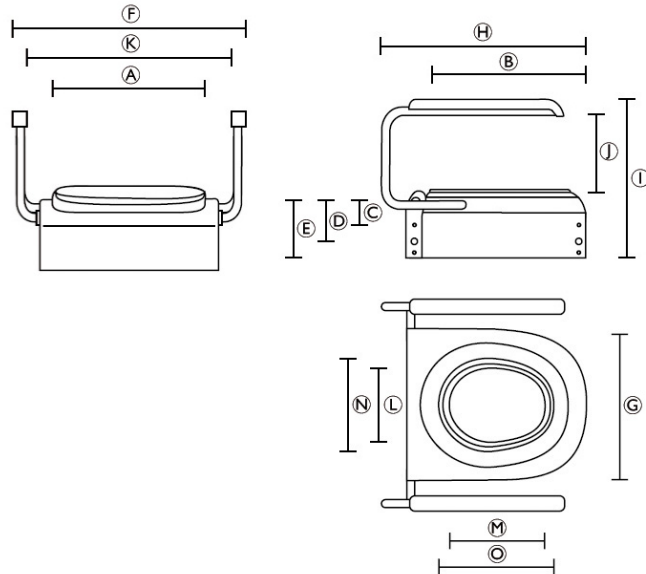
1564500A

## 5.2 Išmetimas

Senus įrenginius ir pakuotę reikia išmesti bei perdirbti laikantis taikomų vietinių teisinių normų.

## 6 Techniniai duomenys

### 6.1 Matmenys ir svoris



A	360 mm	I	355 mm
B	390 mm	J	200 mm
C	60 mm	K	470 mm
D	100 mm	L	230 mm
E	140 mm	M	235 mm
F	570 mm	N	260 mm
G	395 mm	O	300 mm
H	480 mm		

Gaminio svoris: 6,2 kg

Maks. naudotojo svoris: 120 kg

Darbinė temperatūra: 10–40 °C

### 6.2 Medžiagos

Tualetų sėdynės pakėliklis	PP
Tualetų sėdynė su dangčiu	PP
Rankų atramos vamzdžiai	Q345
Rankų atramų pagalvėlės	PU

Visi gaminio komponentai atsparūs korozijai ir juose nėra latekso.

HR

## I Opće informacija

### I.1 Simboli u ovom korisničkom priručniku

Upozorenja u ovom korisničkom priručniku označena su simbolima. Naslov pokraj simbola upozorenja označuje razinu opasnosti.



#### UPOZORENJE

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti smrt ili tešku ozljedu.



#### OPREZ

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti lakše ozljede.

**VAŽNO**

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti štetu.



Korisni savjeti, preporuke i informacije koji osiguravaju učinkovit i neometan rad.



Proizvod je sukladan s Direktivom 93/42 EEZ o medicinskim uređajima. Datum izlaska ovog proizvoda na tržište naveden je u izjavi o sukladnosti CE.



Proizvođač

**1.2 Primjena**

Ovaj proizvod služi isključivo podizanju WC sjedala te je stoga namijenjen postavljanju na WC sjedala u zatvorenom prostoru. Bilo kakva drukčija primjena zabranjena je.

**1.3 Područje isporuke**

- Podizač WC sjedala s WC sjedalom i poklopcem
- Naslon za ruke (2x)
- Korisnički priručnik

**1.4 Jamstvo**

Pružamo jamstvo proizvođača za proizvod, u skladu s našim Općim uvjetima i odredbama poslovanja u određenim državama. Zahtjevi za garancijom mogu se izvršiti samo putem dobavljača od kojeg je uređaj kupljen.

**Kvaliteta**

Kvaliteta je od najveće važnosti za našu tvrtku; svi postupci temelje se na standardima ISO 9001 i ISO 13485.

Ovaj proizvod nosi CE oznaku, u skladu s Direktivom o medicinskim proizvodima 93/42/EEZ, razred I.

Proizvod udovoljava zahtjevima standarda DIN EN 12182 (tehnička pomagala za osobe s invaliditetom — opći zahtjevi i metode testiranja), DIN EN ISO 14971 (medicinski proizvodi — primjena upravljanja rizikom na medicinske proizvode) i DIN EN ISO 10993-1 (biološka evaluacija medicinskih proizvoda — I. dio: evaluacija i testiranje u sustavu upravljanja rizikom).

Invacare® kontinuirano radi na tome da smanji utjecaj tvrtke na lokalni i globalni okoliš na minimum. Cilj tvrtke Invacare je osigurati, u najvećem mogućem razmjeru, upotrebu materijala i komponenti usklađenih s uredbom REACH.

Za detaljnije informacije kontaktirajte tvrtku Invacare® u svojoj državi (adrese potražite na poleđini ovog priručnika).

**1.5 Radni vijek**

Očekivani je radni vijek ovog proizvoda tri godine ako se upotrebljava u skladu sa sigurnosnim uputama i predviđenom namjenom, navedenima u ovom priručniku. Učinkoviti radni vijek može varirati, ovisno o učestalosti i intenzitetu upotrebe.

**2 Sigurnost****2.1 Informacije o sigurnosti****UPOZORENJE!****Opasnost od padanja!**

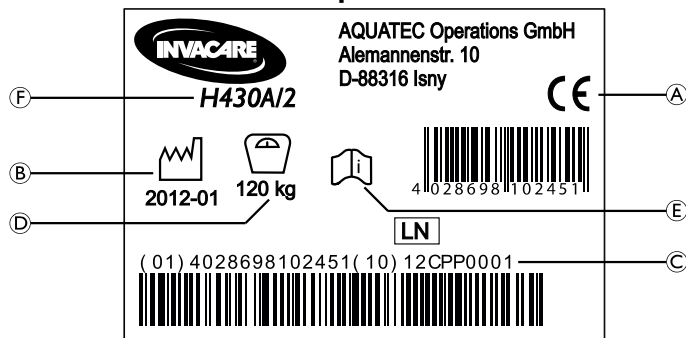
- Nemojte stajati na ovom proizvodu.
- Nemojte ga koristiti za pomoć pri penjanju.

**UPOZORENJE!****Opasnost od padanja!**

- Ako je jedan naslon za ruke pod pritiskom, postoji opasnost da će se naslon za ruke zbog prevelikog opterećenja slomiti.
- Pri sjedanju ili ustajanju s podizača WC sjedala, uvijek istodobno koristite oba naslona za ruke.

**UPOZORENJE!****Opasnost od ozljede!**

- Ne koristite proizvod ako je neispravan.
- Ne vršite neovlaštene izmjene ili preinake na proizvodu.

**2.2 Oznake i simboli na proizvodu**

A	Oznaka sukladnosti
B	Datum proizvodnje
C	Serijski broj
D	Kapacitet opterećenja
E	Napomena (pogledajte popratne dokumente)
F	Označavanje proizvoda

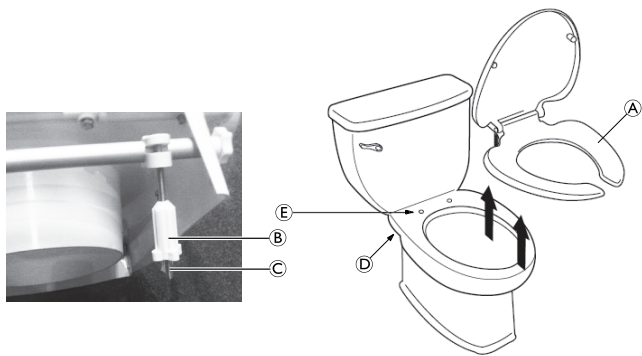


Identifikacijska oznaka pričvršćena je sa stražnje strane podizača WC sjedala.

**3 Postavljanje****3.1 Postavljanje proizvoda**

1. Uklonite poklopce A iz šesterokutnih matice s obje strane.
2. Pomoću ključa (SW14) uklonite šesterokutne matice iz prednje vodoravne prečke C s obje strane.
3. Uklonite vijke za pričvršćivanje u obliku zvjezdice B iz stražnje vodoravne prečke D s obje strane.
4. Prednju i stražnju vodoravnu prečku postavite u željeni položaj, ® 3.2 Podešavanje visine i kuta sjedala, stranica 21.
5. Ponovno pričvrstite šesterokutne matice i poklopce A s obje strane.

6. Ponovno pričvrstite vijke za pričvršćivanje u obliku zvjezdice **B** s obje strane.



7. Uklonite postojeći poklopac WC sjedala **A**.  
 8. Uklonite plastične matice za fiksiranje **B** iz čavala s navojem **C**.  
 9. Umetnite čavle s navojem **C** u rupe za fiksiranje **E** na nužniku.  
 10. Pričvrstite čavle s navojem plastičnim maticama za fiksiranje s donje strane nužnika **D**.



#### UPOZORENJE!

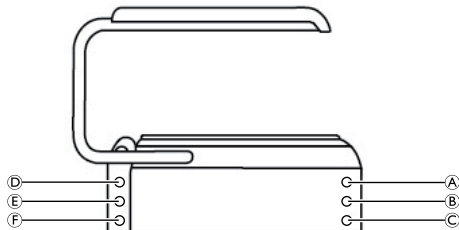
##### Opasnost od padanja

- Pobrinite se da je vrh u obliku zvjezdice obaju matice za fiksiranje **B** okrenut prema dolje, kako je prikazano na slici iznad.

11. Gurajte naslone za ruke **E** postrance u stražnje rupe na podizaču WC sjedala dok ne čujete da su sjeli na svoje mjesto.  
 12. Spustite naslone za ruke prema dolje dok ne sjednu u držače **F**.

### 3.2 Podešavanje visine i kuta sjedala

Mogu se postaviti visine i kutovi sjedala u nastavku:



Kombinacija položaja				
Visina prednjeg sjedala		Visina stražnjeg sjedala		Kut sjedala
A	60 mm	D	60 mm	0°
		E	100 mm	4°, nagnuto prema naprijed
		F	140 mm	8°, nagnuto prema naprijed
B	100 mm	E	100 mm	0°
		D	60 mm	4°, nagnuto prema natrag
		F	140 mm	4°, nagnuto prema naprijed
C	140 mm	F	140 mm	0°
		E	100 mm	4°, nagnuto prema natrag
		D	60 mm	8°, nagnuto prema natrag

## 4 Održavanje

### 4.1 Održavanje i povremeni pregled

Proizvod nije potrebno održavati ako se pridržavate uputa o čišćenju i sigurnosti iznijetih u ovom korisničkom priručniku.



#### UPOZORENJE!

- Prije prve upotrebe temeljito očistite proizvod.
- Prije svake upotrebe provjerite je li proizvod oštećen i pobrinite se da je dobro sklopljen.

## 4.2 Čišćenje i dezinficiranje



#### VAŽNO!

Sva sredstva za čišćenje i sredstva za dezinfekciju moraju biti učinkovita, međusobno usklađena i moraju štiti materijale kojima služe za čišćenje. Podrobne informacije o dekontaminaciji u sanitarnoj okolini potražite u smjernicama britanskog instituta "The National Institute for Clinical Excellence" o kontroli infekcija (dostupno na web-mjestu [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139)) i u lokalnom pravilniku kontrola infekcija.

- Očistite ručno.
- Nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje (s pH vrijednošću manjom od 4,5 ili većom od 8,5).
- Maks. temperatura čišćenja 60 °C.



Proizvod se može čistiti i dezinficirati sredstvima dostupnima u maloprodaji.

1. Dezinficirajte proizvod brisanjem svih površina do kojih možete doprijeti dezinficijensom (ako je moguće, nakon rastavljanja proizvoda).

## 5 Nakon upotrebe

### 5.1 Ponovna upotreba

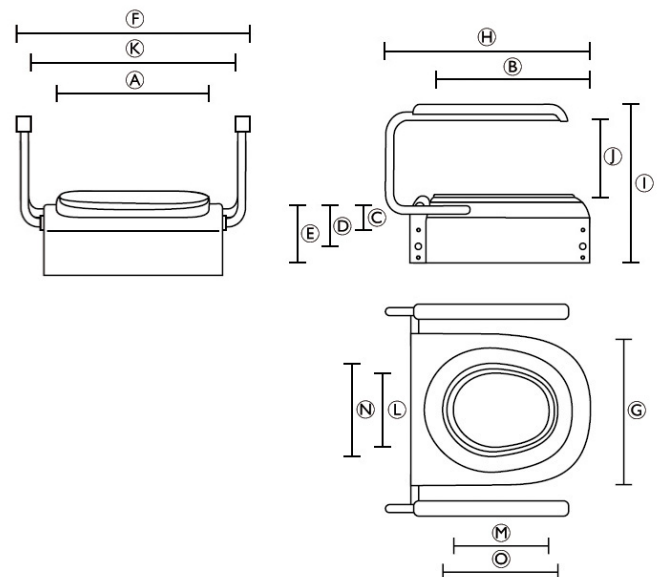
Proizvod je prikladan za ponovnu upotrebu. Koliko puta se proizvod može ponovno upotrijebiti ovisi o učestalosti i načinu njegove upotrebe. Prije ponovne upotrebe temeljito očistite i dezinficirajte proizvod (4.2 Čišćenje i dezinficiranje, stranica 21), provjerite sigurnosne funkcije i, ako je potrebno, ponovno ga postavite.

### 5.2 Odlaganje otpada

Odlaganje i recikliranje uporabljenih uređaja i ambalaže mora se odvijati u skladu s primjenjivim lokalnim pravnim propisima.

## 6 Tehnički podaci

### 6.1 Dimenzije i težina



A	360 mm	I	355 mm
B	390 mm	J	200 mm
C	60 mm	K	470 mm
D	100 mm	L	230 mm
E	140 mm	M	235 mm
F	570 mm	N	260 mm

⊙	395 mm	⊙	300 mm
⊙	480 mm		

Težina proizvoda: 6,2 kg

Maks. težina korisnika: 120 kg

Radna temperatura: od 10 do 40 °C

## 6.2 Materijali

Podizač WC sjedala	PP
WC sjedalo s poklopcem	PP
Nasloni za ruke	Q345
Jastučici naslona za ruke	PU

Svi proizvodi otporni su na koroziju i ne sadrže lateks.

RO

## I Informații generale

### I.1 Simboluri în acest manual de utilizare

În acest manual de utilizare avertismentele sunt indicate prin simboluri. Titlul de lângă simbolul de avertizare indică nivelul pericolului.



#### AVERTISMENT

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămare gravă.



#### ATENȚIE

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la leziuni minore.



#### IMPORTANT

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deteriorare.



Sfaturi, recomandări și informații utile pentru a se asigura o funcționare eficientă și fără probleme.



Acest produs este în conformitate cu directiva 93/42/CEE privind produsele medicale. Data lansării acestui produs este specificată în declarația de conformitate CE.



Producător

### I.2 Destinație

Produsul servește în mod exclusiv înălțării scaunului de toaletă și, prin urmare, este destinat exclusiv instalării pe toalete într-un mediu interior. Orice altă utilizare este interzisă.

### I.3 Conținutul livrării

- Înălțător pentru scaunul de toaletă, scaun de toaletă și capac
- Cotieră (2x)
- Manualul utilizatorului

### I.4 Garanție

Oferim pentru produs o garanție a producătorului în conformitate cu Termenii și condițiile noastre generale de afaceri pentru țările respective. Solicitățile de garanție se pot realiza doar prin intermediul furnizorului de la care a fost procurat dispozitivul.

### Calitate

Compania noastră acordă cea mai mare importanță calității; toate procesele sunt bazate pe standardele ISO 9001 și ISO 13485.

Acest produs are marcajul CE, în conformitate cu Directiva privind dispozitivele medicale (Clasa I) 93/42/CEE.

Acest produs îndeplinește cerințele standardelor DIN EN 12182 (Mijloace ajutoare tehnice pentru persoane invalide. Cerințe generale și metode de încercare), DIN EN ISO 14971 (Dispozitive medicale. Aplicarea managementului de risc la dispozitive medicale) și

DIN EN ISO 10993-1 (Evaluarea biologică a dispozitivelor medicale. Partea I: Evaluare și testare într-un proces de management al riscului).

Invacare® depune eforturi continue pentru se asigura că impactul companiei asupra mediului, la nivel local și la nivel global, este redus la minimum. Obiectivul Invacare este să asigure utilizarea, în cea mai largă gamă posibilă, a componentelor și materialelor conforme cu REACH.

Pentru informații suplimentare, contactați Invacare® în țara dumneavoastră (pentru adrese, a se vedea ultima pagină a acestui manual).

### I.5 Durata de viață

Durata de viață prevăzută pentru acest produs este de trei ani, în cazul în care produsul este utilizat respectând instrucțiunile de siguranță și destinația precizate în acest manual. Durata de viață efectivă poate varia în funcție de frecvența și de intensitatea utilizării.

## 2 Siguranță

### 2.1 Informații privind siguranța



#### AVERTISMENT!

##### Risc de cădere!

- Nu vă așezați pe acest produs.
- Nu utilizați un mijloc ajutător pentru urcare.



#### AVERTISMENT!

##### Risc de cădere!

Există riscul de rupere a cotierei din cauza suprasolicitării, în cazul în care se aplică presiune asupra unei singure cotiere.

- Utilizați întotdeauna ambele cotiere atunci când vă așezați sau vă ridicați de pe înălțătorul pentru scaunul de toaletă.

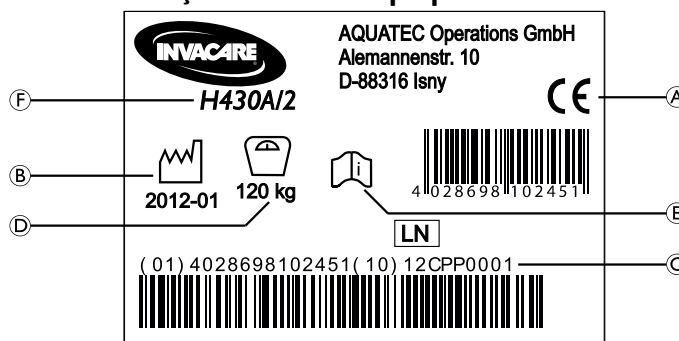


#### AVERTISMENT!

##### Risc de vătămare!

- Nu utilizați dispozitivul dacă acesta este defect.
- Nu aduceți nicio schimbare sau modificare neautorizată produsului.

### 2.2 Etichete și simboluri de pe produs



A	Marcaj de conformitate
B	Data fabricației
C	Număr de serie
D	Capacitate de încărcare
E	Notă (examinați documentele însoțitoare)
F	Denumirea produsului



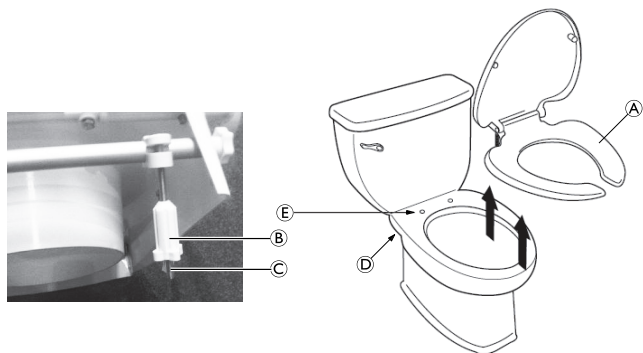
Eticheta de identificare este atașată pe spatele înălțătorului scaunului de toaletă.

## 3 Configurare

### 3.1 Instalarea produsului



1. Îndepărtați capacele **A** de pe piulițele hexagonale de pe ambele părți.
2. Cu ajutorul unei chei (SW14), îndepărtați piulițele hexagonale de pe bara orizontală frontală **C**, de pe ambele părți.
3. Îndepărtați șuruburile de prindere în formă de stea **B** de pe bara orizontală posterioară **D** de pe ambele părți.
4. Așezați bara orizontală frontală și bara orizontală posterioară în poziția dorită,  
 © 3.2 Reglarea înălțimii și unghiului scaunului, pagina 23.
5. Reatașați piulițele hexagonale și capacele **A** pe ambele părți.
6. Atașați la loc șuruburile cu cap în formă de stea **A** pe ambele părți.



7. Îndepărtați capacul de toaletă existent **A**.
8. Scoateți piulițele de fixare din plastic **B** de pe știfturile filetate **C**.
9. Introduceți știfturile filetate **C** în găurile de fixare **E** ale vasului de toaletă.
10. Strângeți știfturile filetate cu piulițele de fixare din plastic în partea de dedesubt a vasului de toaletă **D**.



#### AVERTISMENT!

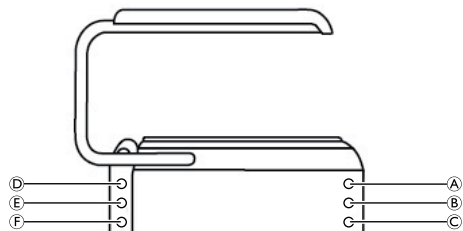
##### Risc de cădere

– Asigurați-vă că dispozitivul de prindere în formă de stea a ambelor piulițe de fixare din plastic **B** este îndreptat în jos, așa cum este indicat în figura de mai sus.

11. Împingeți cotierele **E** în lateral în găurile din spate ale înălțătorului pentru scaunul de toaletă, până când acestea se prind cu un declic.
12. Rabatați cotierele până când acestea se cupleză în monturi **F**.

### 3.2 Reglarea înălțimii și unghiului scaunului

Pot fi reglate următoarele înălțimi și unghiuri ale scaunului:



#### Combinăție de poziții

Înălțimea scaunului în față		Înălțimea scaunului în spate		Unghiul scaunului
A	60 mm	D	60 mm	0°
		E	100 mm	4°, înclinat în față
		F	140 mm	8°, înclinat în față
B	100 mm	E	100 mm	0°
		D	60 mm	4°, înclinat în spate
		F	140 mm	4°, înclinat în față
C	140 mm	F	140 mm	0°
		E	100 mm	4°, înclinat în spate
		D	60 mm	8°, înclinat în spate

## 4 Întreținere

### 4.1 Întreținere și inspecție periodică

Produsul nu necesită întreținere, dacă se respectă cu strictețe instrucțiunile de curățare și siguranță subliniate în acest manual de utilizare.



#### AVERTISMENT!

- Înainte de prima utilizare, curățați bine produsul.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați produsul pentru a detecta eventuale deteriorări și asigurați-vă că acesta este asamblat bine.

### 4.2 Curățarea și dezinfectarea



#### IMPORTANT!

Toți agenții de curățare și dezinfectanții utilizați trebuie să fie eficienți, compatibili între ei și trebuie să protejeze materialele pe care urmează să le curețe. Pentru informații suplimentare despre decontaminarea în medii de îngrijire medicală, consultați instrucțiunile „Institutului Național de Sănătate și Excelență Clinică” privind Controlul infecțiilor, la [www.nice.org.uk/CGI39](http://www.nice.org.uk/CGI39), precum și politica locală privind controlul infecțiilor.

- Asigurați curățarea manuală.
- Nu utilizați agenți de curățare agresivi (cu valoarea pH-ului sub 4,5 sau peste 8,5) sau abrazivi.
- Temperatură maximă de curățare: 60° C.



Produsul poate fi curățat și dezinfectat utilizând agenți disponibili în comerț.

1. Dezinfectați produsul ștergând cu dezinfectant toate suprafețele general accesibile (dacă este posibil, după ce produsul a fost dezamblat).

## 5 După utilizare

### 5.1 Reutilizare

Acest produs este adecvat pentru utilizare repetată. Numărul maxim de utilizări depinde de frecvența și modul în care este utilizat produsul. Înainte de reutilizare, curățați și dezinfectați bine produsul (© 4.2 Curățarea și dezinfectarea, pagina 23), verificați funcțiile de siguranță și resetați-le dacă este necesar.

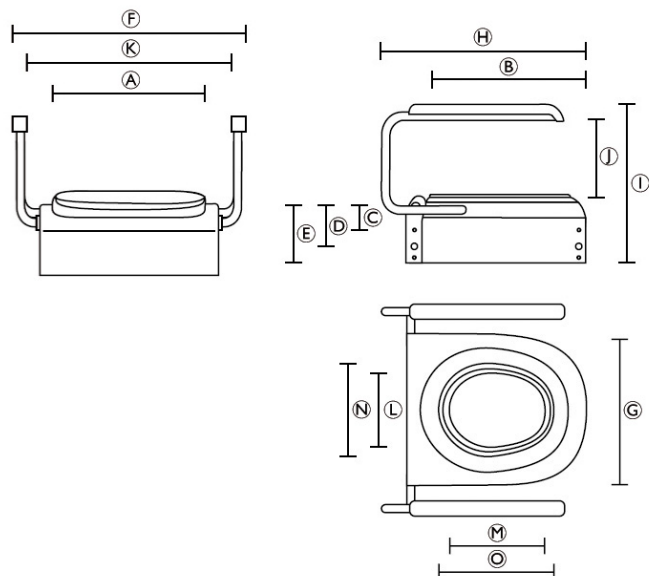
### 5.2 Eliminarea

Eliminarea și reciclarea dispozitivelor și ambalajelor uzate trebuie să respecte reglementările legale locale în vigoare.



## 6 Date tehnice

### 6.1 Dimensiuni și greutate



(A)	360 mm	(I)	355 mm
(B)	390 mm	(J)	200 mm
(C)	60 mm	(K)	470 mm
(D)	100 mm	(L)	230 mm
(E)	140 mm	(M)	235 mm
(F)	570 mm	(N)	260 mm
(G)	395 mm	(O)	300 mm
(H)	480 mm		

Greutate produs: 6,2 kg

Greutate maximă utilizator: 120 kg

Temperatură de funcționare: 10 – 40° C

### 6.2 Materiale

Corp înălțător pentru scaunul de toaletă	PP
Scaun de toaletă cu capac	PP
Tuburi pentru cotiere	Q345
Pernuțe pentru cotiere	PU

Toate componentele produsului sunt rezistente la coroziune și nu conțin latex.

**BG**

## I Обща информация

### I.1 Символи, използвани в това ръководство за потребителя

В настоящото ръководство за потребителя предупрежденията са маркирани със символи. Заглавието до предупредителния символ показва нивото на опасност.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначава опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде избегната.



#### ВНИМАНИЕ

Обозначава опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания, ако не бъде избегната.



#### ВАЖНО

Обозначава опасна ситуация, която може да доведе до щети, ако не бъде избегната.



Полезни съвети, препоръки и информация за осигуряване на ефикасна и безпроблемна експлоатация.



Този продукт съответства на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските продукти. Датата за пускане на продукта на пазара е посочена в декларацията за съответствие на СЕ.



Производител

### I.2 Предназначение

Продуктът служи изключително за повдигане от тоалетната чиния и поради това е предназначен за инсталиране само на тоалетни чинии на закрито. Всякакви други употреби са забранени.

### I.3 Обхват на доставката

- Устройство за повдигане за седалка на тоалетна чиния със седалка и капак
- Подлакътник (2x)
- Ръководство за потребителя

### I.4 Гаранция

Ние предоставяме гаранция на производител за продукта в съответствие с нашите Общи бизнес условия за съответните държави. Гаранционни искове може да се приемат само чрез доставчика, от който е закупено изделието.

#### Качество

Качеството е най-важно за нашата компания; всички процеси се основават на стандартите ISO 9001 и ISO 13485.

Този продукт има маркировка СЕ, в съответствие с Директива относно медицинските изделия 93/42/ЕИО, Клас 1.

Продуктът отговаря на изискванията на стандарти DIN EN 12182 (Технически помощни средства за хора с увреждания - общи изисквания и методи за изпитване), DIN EN ISO 14971 (Медицински устройства - приложение за управление на риска за медицински устройства) и DIN EN ISO 10993-1 (Биологична оценка на медицински устройства - Част 1: Оценка и изпитване в система за управление на риска).

Invasage® непрекъснато работи за това да осигури свеждането до минимум на въздействието на компанията върху околната среда, както на местна основа, така и глобално. Целта на Invasage е да се увери, че ние, във възможно най-голям обхват, използваме материали и компоненти, съответстващи на директивата REACH.

За допълнителна информация се свържете с Invasage® във вашата страна (за адреси вижте задната страница на това ръководство).

### I.5 Срок на годност

Очакваният срок на годност за този продукт е три години, ако се използва според инструкциите за безопасност и по предназначение, както е посочено в това ръководство.

Ефективният срок на годност може да варира според честотата и интензивността на употреба.

## 2 Безопасност

### 2.1 Информация за безопасност



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

##### Риск от падане!

- Не стойте върху този продукт.
- Не го използвайте като помощно средство за катерене.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

##### Риск от падане!

Съществува риск от счупване на подлакътника поради претоварване, ако се приложи натиск само върху единия подлакътник.

- Когато се сяда или става от устройството за повдигане за тоалетна чиния, винаги трябва да се използват едновременно двата подлакътника.

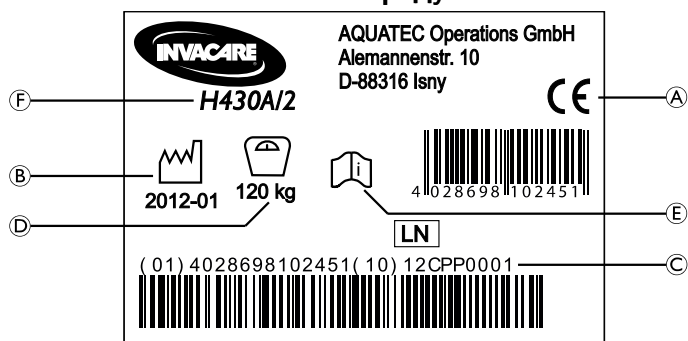


#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

##### Риск от нараняване!

- Не използвайте продукта, ако е дефектен.
- Не правете неодобриени изменения или промени на продукта.

### 2.2 Етикети и символи на продукта



(A)	Маркировка за съответствие
(B)	Дата на производство
(C)	Сериен номер
(D)	Товарен капацитет
(E)	Забележка (съблюдавайте придружаващите документи)
(F)	Предназначение на продукта



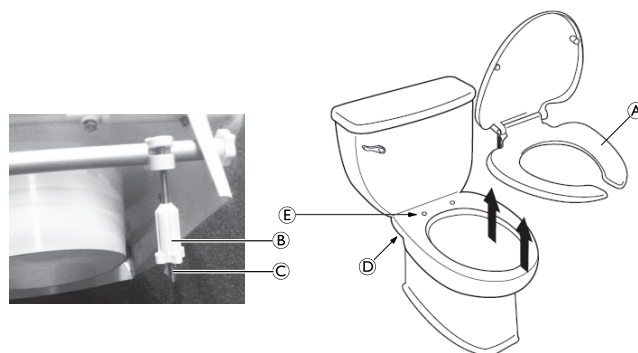
Идентификационният етикет е поставен от задната страна на повдигащото устройство за тоалетна чиния.

## 3 Настройка

### 3.1 Инсталиране на продукта



1. Отстранете капачките (A) на шестостенните гайки от двете страни.
2. С помощта на гаечен ключ (SW14) отстранете шестостенните гайки от двете страни на хоризонталната греда (C).
3. Отстранете звездообразните винтови ръкохватки от двете страни на (B) от задната хоризонтална греда (D).
4. Поставете предната и задна хоризонтални греди в желаната позиция, вижте → 3.2 Регулиране на височината и ъгъла на седалката, страница 26.
5. Поставете отново шестостенните гайки и капачките им (A) от двете страни.
6. Поставете отново звездообразните винтови ръкохватки (B) от двете страни.



7. Отстранете съществуващия капак на тоалетната чиния (A).
8. Отстранете пластмасовите фиксиращи гайки (B) от резбованите щифтове (C).
9. Поставете резбованите щифтове (C) в отворите за сглобяване (E) на тоалетната чиния.
10. Затегнете резбованите щифтове с фиксиращите пластмасови гайки от долната страна на тоалетната чиния (D).



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

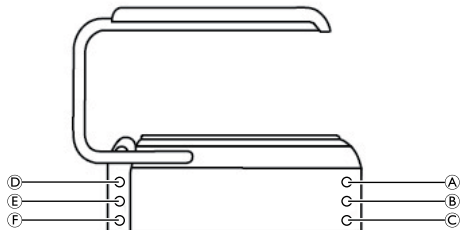
##### Риск от падане

- Уверете се, че звездообразната ръкохватка на двете пластмасови гайки за фиксиране (B) сочи надолу, както е показано на горната фигура.

11. Натиснете подлакътниците (E) настрани в задните отвори на устройството за повдигане на тяло за тоалетна чиния, докато се чуе звука от фиксирането им.
12. Сгънете подлакътниците надолу, докато се фиксират в носачите (F).

### 3.2 Регулиране на височината и ъгъла на седалката

Могат да се настроят следните височини и ъгли на седалката:



Комбинация от позиции				
Предна височина на седалката		Задна височина на седалката		Ъгъл на седалката
Ⓐ	60 мм	Ⓓ	60 мм	
		Ⓔ	100 мм	4°, наклон към предната част
		Ⓕ	140 мм	8°, наклон към предната част
Ⓑ	100 мм	Ⓔ	100 мм	0°
		Ⓓ	60 мм	4°, наклон към задната част
		Ⓕ	140 мм	4°, наклон към предната част
Ⓒ	140 мм	Ⓕ	140 мм	0°
		Ⓔ	100 мм	4°, наклон към задната част
		Ⓓ	60 мм	8°, наклон към задната част

## 4 Техническо обслужване

### 4.1 Поддръжка и периодични проверки

Продуктът не се нуждае от поддръжка, при условие че се спазват инструкциите за почистване и безопасност, очертани в това ръководство за потребителя.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Преди първа употреба, почистете и дезинфектирайте щателно продукта.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта за повреди и за да се уверите, че е сглобен безопасно.

## 4.2 Почистване и дезинфекция



#### ВАЖНО!

Всички използвани почистващи препарати и дезинфектанти трябва да бъдат ефективни, съвместими един с друг и да предпазват материалите, за чието почистване се използват. За допълнителна информация относно обеззаразяване в здравеопазваща среда, моля, вижте 'препоръките на Националния институт за клинично съвършенство (National Institute for Clinical Excellence)' за контрол на заразите на адрес [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139), както и местните правила за контрол на заразите.

- Почиства се на ръка.
- Не използвайте агресивни (стойност на рН под 4,5 или над 8,5) или абразивни почистващи препарати.
- Максимална температура за почистване 60 °С.



Продуктът може да бъде почистван и дезинфектиран чрез предлаганите в търговската мрежа препарати.

1. Дезинфектирайте продукта, като забършете всички достъпни повърхности с дезинфектиращ препарат (след като разглобите продукта, ако това е възможно).

## 5 След употреба

### 5.1 Повторна употреба

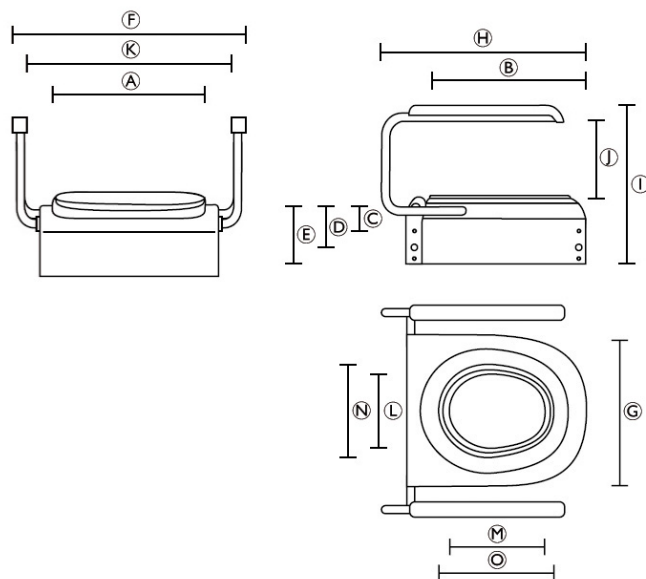
Продуктът е подходящ за многократна употреба. Колко пъти може да бъде използван зависи от това колко често и по какъв начин се използва продуктът. Преди повторна употреба, почистете и дезинфектирайте щателно продукта (→ 4.2 Почистване и дезинфекция, страница 26), проверете функциите за безопасност и, ако е необходимо, коригирайте.

### 5.2 Изхвърляне

Изхвърлянето и рециклирането на използвани устройства и опаковки трябва да отговаря на приложимите местни законови разпоредби.

## 6 Технически данни

### 6.1 Размери и тегло



Ⓐ	360 мм	Ⓛ	355 мм
Ⓑ	390 мм	Ⓜ	200 мм
Ⓒ	60 мм	Ⓨ	470 мм

Ⓓ	100 мм	Ⓛ	230 мм
Ⓔ	140 мм	Ⓜ	235 мм
Ⓕ	570 мм	Ⓝ	260 мм
Ⓖ	395 мм	Ⓞ	300 мм
Ⓢ	480 мм		

Тегло на продукта: 6,2 кг

Максимално тегло на потребителя: 120 кг

Работна температура: 10 – 40 °С

## 6.2 Материали

Устройство за повдигане на тяло за седалка на тоалетна чиния	PP (полипропилен)
Седалка за тоалетна чиния с капак	PP (полипропилен)
Тръби на подлакътник	Q345
Подложки на подлакътник	PU (полиуретан)

Всички компоненти на продуктите са устойчиви на корозия и не съдържат латекс.

Invacare® distributors:

**Deutschland:**

Invacare GmbH,  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
Fax: (49) (0)7562 700 66  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

**United Kingdom:**

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

**Ireland:**

Invacare Ireland Ltd,  
Unit 5 Seatown Business Campus  
Seatown Road, Swords, County Dublin  
Tel : (353) I 810 7084  
Fax: (353) I 810 7085  
ireland@invacare.com  
www.invacare.ie

**Schweiz:**

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel.: (41) (0)61 487 70 80  
Fax.: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

**France:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

**Nederland:**

Invacare BV  
Celsiusstraat 46  
NL-6716 BZ Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
Fax: (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

**Österreich:**

Invacare Austria GmbH  
Herzog Odilostrasse 101  
A-5310 Mondsee  
Tel.: (43) 6232 5535 0  
Fax.: (43) 6232 5535 4  
info@invacare-austria.com  
www.invacare.at

**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59,  
Fax: (39) 0445 38 00 34,  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

**Eastern Europe & Middle East:**

Invacare GmbH, EDO  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica  
Tel: (49) (0)57 31 754 540  
Fax: (49) (0)57 31 754 541  
edo@invacare.com  
www.invacare.eu.com



Aquatec Operations GmbH  
Alemannenstrasse 10  
D-88316 Isny

